

EL LLANTO DE LA GUITARRA

OBRAS DE IAN KROUSE Y GIOVANNI PIACENTINI

ORQUESTA ESCUELA CARLOS CHÁVEZ

EDUARDO GARCÍA BARRIOS, DIRECTOR

ELIOT FISK, GUITARRA SOLISTA

Eliot Fisk / Adam del Monte, *guitarras*
Orquesta Escuela Carlos Chávez / Eduardo García Barrios, *director*
Coro Sinfónico y Ensamble Escénico Vocal del Sistema Nacional de Fomento Musical
Alejandro León Islas, Emilio Aranda Mora, *directores*
Alicia Gomezcaña y Érika Alcázar Macías, *sopranos*
Carol Lodela y Norma Angélica Vargas, *mezzosopranos*
Gregorio González Villagómez, *barítono*
Giovanni Piacentini, *guitarra*
con Suzanna Guzmán, *narradora*

GUITAR CONCERTO

Giovanni Piacentini

- I. The Spirit Within (9:51)
- II. Le Tombeau de Viola Liuzzo (7:15)
- III. Devil's Rag (4:34)

SYMPHONY NO. 2 (FANTASÍA: FEDERICO GARCÍA LORCA)

Ian Krouse

- Introducción / Al salir de tu casa (1:33)
- Danza de las hermanas (7:18)
- Aria: Lamento de Bernarda Alba (4:16)
- Fiesta de boda (6:29)
- Aria: Lamento de La Luna (5:41)
- Prendimiento de Antoñito el Camborio en el camino de Sevilla (6:26)
- Muerte de Antoñito el Camborio (5:20)
- Romance de la Guardia Civil española (16:00)

CONCIERTO PARA GUITARRA / GIOVANNI PIACENTINI

Partiendo de una cultura muy rica y diversa de “música espiritual”, decidí escribir este concierto como un homenaje al importante legado de espiritualidad en la música clásica occidental. Dvořák, Gershwin, Tippet y muchos otros compositores han escrito obras importantes utilizando los espirituales afroamericanos directamente o como inspiración subyacente. Sin embargo, para el repertorio de conciertos para guitarra, esta es una novedad. A partir de largas conversaciones con el maestro Eliot Fisk sobre la importancia de contar historias en la música y cómo esta última puede actuar como un espejo de la sociedad, me habló de su amor por la tradición musical del sur de los Estados Unidos y cómo un concierto inspirado en ella sería su sueño hecho realidad. Compartimos este amor por la música de la diáspora africana y por las emociones extremadamente poderosas que transmiten. Partiendo de esta inspiración, investigué la influencia de la música espiritual en toda la música clásica occidental y traté de crear mi propia versión de esta poderosa mezcla. En el primer movimiento, “The Spirit Within”, rindo homenaje a mi legado mexicano en una “fiesta” rítmica, dinámica y virtuosa. El tema principal, que es una variación del himno espiritual “Swing Low Sweet Chariot”, se presenta en la guitarra y luego se entreteje en las diversas secciones de la orquesta. Un acompañamiento rítmico sincopado impulsa la música e inicia el diálogo entre solista y orquesta. El segundo movimiento, “Le Tombeau de Viola Liuzzo,” es una especie de marcha fúnebre en memoria de Viola Liuzzo, una activista de derechos civiles increíblemente valiente que dio su vida por la causa. El movimiento comienza con melodías y texturas lentas y evocadoras que aumentan en intensidad hasta un gran clímax melódico que significa el último sacrificio que hizo este héroe en nombre de la justicia y la igualdad. Finalmente, el tercer movimiento es un salvaje y estridente tour de force titulado “Devil’s Rag.” Quería rendir homenaje a la tradición del estilo de Scott Joplin y de los grandes compositores americanos del *Rag Time*. Hay un intercambio vivaz entre distintas familias de instrumentos y la guitarra como homenaje a la tradición afroamericana de “llamada y respuesta” propia de la música góspel.

GUITAR CONCERTO / GIOVANNI PIACENTINI (NOTES BY THE COMPOSER)

Coming from a very rich and diverse culture of “spiritual music”, I decided to write this concerto as a tribute to the important legacy of spirituality in Western classical music. Dvořák, Gershwin, Tippet, and many other composers have written important works using African American spirituals directly or as underlying inspiration. However, for the guitar concerto repertoire, this is a novelty. From long conversations with maestro Eliot Fisk about the importance of storytelling in music and how music can act as a mirror of society, he told me about his love for the musical tradition of the southern United States and how a concert inspired by it would be his dream come true. We share this love for the music of the African diaspora and the extremely powerful emotions it conveys. Drawing from this inspiration, I researched the influence of spiritual music on all Western classical music and attempted to create my own version of this powerful blend. In the first movement, “The Spirit Within”, I pay tribute to my Mexican heritage in a rhythmic, dynamic and virtuosic “fiesta”. The main theme, (which is a variation on the spiritual hymn “Swing Low Sweet Chariot”), is introduced by the guitar and then woven into the various sections of the orchestra. A syncopated rhythmic accompaniment drives the music and initiates the dialogue between soloist and orchestra. The second movement, “Le Tombeau de Viola Liuzzo,” is a kind of funeral march in memory of Viola Liuzzo, an incredibly brave civil rights activist who gave her life for the cause. The movement begins with slow, evocative melodies and textures that increase in intensity until a grand melodic climax that signifies the ultimate sacrifice this hero made in the name of justice and equality. Finally, the third movement is a wild and strident tour de force titled “Devil’s Rag.” I wanted to pay tribute to the tradition of the style of Scott Joplin and the great American Rag Time composers. There is a lively exchange between different families of instruments and the guitar as a tribute to the African-American “call and response” tradition of gospel music.

SYMPHONY No. 2 (FANTASÍA: FEDERICO GARCÍA LORCA) / IAN KROUSE

Las versiones originales de la música que se convertiría en mi segunda sinfonía, titulada ‘Fantasía: Federico García Lorca’, fueron escritas principalmente entre los años 1983-1991, pero no se completaron en su forma final hasta noviembre de 2021. Gran parte de la música se basa en prototipos compuestos entre 1983 y 1988, cuando estaba realizando estudios de doctorado en la Universidad del Sur de California con Morten Lauridsen. Gran parte surgió de piezas que proporcioné a la Fundación Bilingüe de las Artes con sede en Los Ángeles para sus presentaciones de obras de Lorca. La canción del primer movimiento, *Al salir de tu casa*, está basada en una melodía original en estilo falso cante jondo que compuse para las representaciones teatrales de *Bodas de sangre* de Lorca, a veces cantado *a capella* y otras veces acompañado por un guitarrista flamenco. El segundo movimiento, *Danza de las hermanas*, fue compuesto para una versión descartada de mi ópera Lorca, *hijo de La Luna*. Aunque el único texto cantado es una repetición de *Al salir de tu casa*, la pieza se inspiró en los acalorados enfrentamientos entre las hermanas en la obra de Lorca *La casa de Bernarda Alba*, representada por solos, dúos y tríos sin palabras, alternativamente feroces y tiernos, de tres solistas femeninas. En una de las varias versiones de *Lorca, hijo de La Luna*, fue elaboradamente coreografiada como un ballet por la artista flamenca Mari Sandoval, con las bailarinas María (“LA Chacha”) Bermúdez y la fallecida Annette Cardona. Las voces sin palabras fueron interpretadas por las cantantes Alison England y Suzann Guzman. El *Aria* del tercer movimiento: *Lamento de Bernarda Alba* fue compuesto para esta misma versión temprana de *Lorca, hijo de la luna*. Es el escenario de las últimas palabras de Bernarda Alba en la obra. El cuarto movimiento, *Fiesta de boda*, fue escrito originalmente para la producción de *Bodas de sangre* del BFA, con coreografía de Mari Sandoval. Una versión más elaborada incorporada a una edición descartada de *Lorca, hijo de la luna*, llegó a la primera versión de la segunda sinfonía (titulada originalmente: *Fantasía: Federico García Lorca* estrenada por la Orquesta de Cámara de Pasadena en 1985), y finalmente reelaborada para la edición final de la presente sinfonía con sus fuerzas mucho mayores. El cuarto movimiento, *Lamento de La Luna*, fue escrito durante mis años en

la USC y es la primera música que se escribió. Aunque también fue escrito para una versión muy temprana de *Lorca, hijo de la luna*, quedó huérfano antes de ver la luz cuando su texto fue descartado del libreto antes de que se montara una producción. Decidí transformarla en un aria de concierto, que dirigí con la Sinfónica de la USC y la soprano Jacqueline Wehmhoff. Posteriormente hice más revisiones cuando la incorporé a esta sinfonía. Los últimos tres movimientos de la sinfonía se basan en escenas que sobrevivieron a los “cortes” finales de la ópera, aunque todos han sufrido cambios significativos. *Prendimiento de Antoñito el Camborio* en el camino de Sevilla es el undécimo del célebre *Romancero gitano* de Lorca. Este movimiento sufrió revisiones menores sólo de su estado original, que, al igual que los dos movimientos finales, se utilizaron en la producción de la Ópera de UCLA de 2005 de Lorca, *hijo de la luna*. Lo mismo puede decirse del movimiento VII (*Muerte de Antoñito el Camborio*) y del movimiento VIII (*Romance de la Guardia Civil española*).

El corazón temático de la sinfonía, y el que la vincula más estrechamente con el *Concierto para guitarra* de Piacentini, se lo debo a la fallecida directora Margarita Galbán con quien trabajé en las producciones teatrales de las obras de Lorca a finales de los 80 y principios de los 90: su obsesión con la obsesión de Lorca de dar una voz comprensiva a los oprimidos, ya sean mujeres en la España de finales del siglo XIX, su amados ‘gitanos’ u homosexuales como él. Si los temas de opresión son el corazón de esta sinfonía, la guitarra es su alma. Además de los momentos en los que aparece la guitarra, que son numerosos, está el hecho menos obvio de que, como guitarrista, gran parte de la música está inspirada o basada en técnicas y modismos de la guitarra. Mi modelo para esto fue la música de Manuel de Falla, cuyos ballets *El sombrero de tres picos* y *El amor brujo* están llenos de música extraída directamente de la guitarra, tanto clásica como flamenca. Como guitarrista intérprete y miembro fundador De Falla Guitar Trio en el momento en que se escribió toda esta música, estaba de gira por Estados Unidos tocando transcripciones de la música *De Falla* con Terry Graves y Kenton Youngstrom. El séptimo movimiento de la sinfonía lleva el subtítulo “Después Manuel de Falla”, un tributo natural a la influencia del compositor español en el mundo sonoro de esta pieza.

SYMPHONY NO. 2 (FANTASÍA: FEDERICO GARCÍA LORCA) / IAN KROUSE
(NOTES BY THE COMPOSER)

The original versions of the music that would become my second symphony, subtitled ‘Fantasía: Federico García Lorca,’ were written mainly between the years 1983-1991 but not completed in their final form until 2021. Much of the music is based upon prototypes composed in 1983-88 when I was pursuing doctoral studies at the University of Southern California under Morten Lauridsen. Much of it grew out of pieces that I furnished to the Los Angeles based Bilingual Foundation of the Arts for its presentations of Lorca plays. The song for the first movement, *Al salir de tu casa*, (When you leave your house), is based upon an original melody in faux ‘cante jondo’ style that I composed for theatrical performances of Lorca’s *Boda de Sangre* (Blood Wedding), sometimes sung a cappella and sometimes accompanied by a flamenco guitarist. The second movement, *Danza de las hermanas* (Dance of the sisters), was composed for a discarded version of my opera *Lorca, Child of the Moon*. Although the only sung text is a reprise of ‘*Al salir de tu casa*’, the piece was inspired by the heated confrontations between the sisters in Lorca’s play *La casa de Bernarda Alba*, represented by alternately fierce and tender wordless solos, duos and trios by three female soloists. In one of the several versions of *Lorca, Child of the Moon* it was elaborately choreographed by flamenco artist Mari Sandoval, with dancers María (‘LA Chacha’) Bermúdez and the late Annette Cardona. The wordless vocals were performed by singers Alison England and Suzann Guzman. The third movement *Aria: Lamento de Bernarda Alba* was likewise composed for an early version of *Lorca, Child of the Moon*. It is a setting of Bernarda Alba’s final words from the play. The fourth movement, *Fiesta de boda*, was originally written for the BFA’s production of *Blood Wedding*, with choreography by Mari Sandoval. A more elaborate version incorporated into a discarded edition of *Lorca, Child of the Moon*, found its way into the first version of the second symphony (originally entitled: ‘*Fantasía: Federico García Lorca*’ premiered by the Pasadena Chamber Orchestra in 1985), and ultimately reworked for the final edition of the present symphony with its much larger forces. The fourth movement, *Lamento de La Luna*, was written during my USC

years, and is both the earliest music to be written and the least revised. Although it too was written for a very early version of *Lorca, Child of the Moon*, it became an orphan before it ever saw the light of day when its text was discarded from the libretto before a production was mounted. I decided to transform it into a concert aria, which I conducted with the USC Symphony with soprano Jacqueline Wehmhoff. Later I made further small revisions when I incorporated it into this symphony. The final three movements of the symphony are all based upon scenes that did survive the final ‘cuts’ for the opera, although all have undergone significant changes. *Prendimiento de Antoñito el Camborio en el camino de Sevilla* is the 11th of Lorca’s celebrated *Romancero gitano* (Gypsy Ballads). This movement suffered minor revisions only from its original state, which, like the two final movements, were used in the 2005 UCLA Opera production of *Lorca, Child of the Moon*. The same can be said for movement VII (*Muerte de Antoñito el Camborio*), and movement VIII (*Romance de la Guardia Civil española*).

The thematic heart of the symphony, and the one that ties it most closely to Piacentini’s *Concerto for Guitar*, I owe to the late director Margarita Galban with whom I worked on the theatrical productions of Lorca’s plays in the late 80’s and early 90’s: her obsession with Lorca’s obsession of giving a sympathetic voice to the oppressed, be they women in late 19th century Spain, his beloved ‘gitanos,’ or homosexuals like himself. If themes of oppression are the heart of this symphony, the guitar is its soul. In addition to the moments when the guitar is featured, which are numerous, is the less obvious fact that as a guitarist myself, much of the music is inspired by or based upon guitar techniques and idioms. My model for this was the music of Manuel de Falla, whose ballets *The Three Corner Hat* and *El Amor Brujo* are filled with music that is drawn straight from the guitar, both classical and Flamenco. As a performing guitarist and founding member of the Falla Guitar Trio at the time all of this music was written, I was touring the USA playing transcriptions of Falla’s music with Terry Graves and Kenton Youngstrom. The 7th movement of the symphony is subtitled ‘after Manuel de Falla,’ a natural tribute to the Spanish composer’s influence upon the sound-world of this piece.

FANTASÍA: FEDERICO GARCÍA LORCA ('Flamenco' Symphony)

1. Introducción: Al salir de tu casa /
Introduction: When you leave your house

Mezzosoprano:

Al salir de tu casa,
blanca doncella,
acuérdate que sales
como una estrella... *When you leave your house,
white maiden,[a virgin]
remember that you leave
like a star...*

2. Danza de las hermanas/Dance of the Sisters

Mezzosoprano:

¡Ay! etc. *Oh! etc.*

Soprano:

¡Ay! etc. *Oh! etc.*

Soprano and mezzosoprano:

La la la la la etc. *La la la la la etc.*

Women:

Ah etc. *Ah etc.*

Soprano and mezzosoprano:

Ah etc. *Ah etc.*

Two Mezzosoprano soloists:

¡Ay! etc. *Oh! etc.*

Soprano:

¡Ay! etc. *Oh! etc.*

Mezzosoprano:

¡Ay! etc. *Oh! etc.*

Mezzosoprano:

La la la la la etc

La la la la la etc.

Soprano and mezzosoprano:

¡Ay! etc.

Oh! etc.

Soprano:

¡Al salir de tu casa
para la iglesia,
acuérdate que sales
como una estrella!

*When you leave your house
to go to the church,
remember that you leave
like a star!*

3. Aria: El lamento de Bernarda Alba / Bernarda Alba's Lament

Chorus:

¡Pepe!

Pepe!

¡Pepe!

Pepe!

¡Pepe!

Pepe!

Mezzosoprano:

¡Pepe!

Pepe!

¡Pepe El Romano!

Pepe El Romano!

Tú irás corriendo vivo
por lo oscuro de las alamedas,
pero otro día, Pepe, caerás.

*You go running alive
through the shadows of the poplars,
but one day, Pepe, you will fall.*

Chorus:

¡Pepe!

Pepe!

¡Pepe!

Pepe!

¡Pepe!

Pepe!

Mezzosoprano:

(Shouted:)

¡Descolgarla!

Cut her down!

(Sung:)

¡Mi hija ha muerto virgen!

My daughter has died a virgin!

Llevala a su cuarto y vestirla
como si fuera doncella.
¡Nadie dirá nada!
¡Ella ha muerto virgen!

(Spoken:)
Avisad que al amanecer
den dos clamores las campanas.
¡Silencio!
(Sung:)

Y no quiero llantos.
La muerte hay que mirarla
cara a cara.
Las lágrimas cuando estés sola.
¡Nos hundiremos todas
en un mar de luto!

Ella, la hija menor
de Bernarda Alba,
ha muerto virgen.
¿Me habéis oído?
¡Silencio, silencio he dicho!
¡Silencio!

4. Fiesta de la boda/Wedding Fiesta

Mezzosoprano:

Giraba,
giraba la rueda
y el agua pasaba,
porque llega la boda,
que se aparten las ramas

Soprano and mezzosoprano:

y la luna se adorne
por su blanca baranda.

*Carry her to her room and dress her
as if she were a maiden.[a virgin]
No one say anything!
She has died a virgin!*

*Tell them to ring the bells
twice at dawn.
Silence!*

*And I want no tears.
Death must be confronted
face to face.
Save your tears for when you're alone.
We'll all drown our selves
in a sea of mourning!*

*She, the youngest daughter
of Bernarda Alba,
has died a virgin.
Do you hear me?
Silence, silence I said!
Silence!*

*Turning,
the wheel was turning
and the water was flowing,
because your wedding approaches,
let the branches spread open*

*and the moon will adorn herself
upon her white veranda.*

5. Aria: Lamento de La Luna/Lament of The Moon

Soprano:

(Spoken:)

Cisne redondo en el río,
ojo de las catedrales,
alba fingida en las hojas
soy; ¡no podrán escaparse!
¿Quién se oculta? ¿Quién solloza
por la maleza del valle?
La luna deja un cuchillo
abandonado en el aire,
que siendo acecho de plomo
quiere ser dolor de sangre.
¡Dejadme entrar! ¡Vengo helada
por paredes y cristales!
¡Abrid tejados y pechos
donde pueda calentarme!
(Sung:)

¡Tengo frío! Mis cenizas
de soñolientos metales
buscan la cresta del fuego
por los montes y las calles.
Pero me lleva la nieve
sobre su espalda de jaspe,
y me anega, dura y fría,
el agua de los estanques.
Pues esta noche tendrán
mis mejillas roja sangre,
y los juncos agrupados
en los anchos pies del aire.

¡No haya sombra ni emboscada
que no puedan escaparse!
¡Que quiero entrar en un pecho
para poder calentarme!
¡Un corazón para mí!
¡Caliente!, que se derrame

*Round swan on the river,
eye of the cathedrals,
false dawn in the leaves
I am; they cannot escape!
Who weeps? Who sobs
in the tangles of the valley?
The moon leaves behind a knife
abandoned in the air,
a leaden stalker
that wishes to be the cry of blood.
Let me in! I come frozen
through walls and glass!
Open roofs and breasts
where I can be warmed!*

*I am cold! My ashes
of somnolent metals
seek the crest of the flame
in the hills and the streets.
But I bring the snow
upon their jasper shoulders,
and I flood, harsh and cold,
the water of the ponds.
But this night my cheeks
will be stained with red blood,
and the reeds clustered
at the wide feet of the air.*

*There is no shadow nor ambush
that they can[not] escape!
I long to enter into a breast
where I can warm myself!
A heart for me!
Burning! spilling itself*

por los montes de mi pecho;
 dejadme entrar, ¡ay, dejadme!
 No quiero sombras.
 Mis rayos han de entrar en todas partes,
 y haya en los troncos oscuros
 un rumor de claridades,
 para que esta noche tengan
 mis mejillas dulce sangre,
 y los juncos agrupados
 en los anchos pies del aire.
 ¿Quién se oculta? ¡Afuera digo!
 ¡No! ¡No podrán escaparse!
 Yo haré lucir al caballo
 una fiebre de diamante.

*in the mounds of my breast;
 Let me enter, oh, let me!
 I don't want shadows.
 My rays must shine everywhere,
 and in the darkness of the trees
 a rumor of clarities,
 so that my cheeks this night
 will be stained with sweet blood,
 and the reeds clustered
 at the wide feet of the air.
 Who hides? Speak up!
 No! They cannot escape!
 I will illuminate their horse
 like a feverish diamond.*

6. Prendimiento de Antoñito el Camborio en el camino de Sevilla / The Arrest of Antoñito el Camborio on the Road to Sevilla

Soprano:
 (Spoken:)
 Antonio Torres Heredia,
 hijo y nieto de Camborios,
 con una vara de mimbre
 va a Sevilla a ver los toros.
 (Sung:)
 Moreno de verde luna
 anda despacio y garboso.
 Sus empavonados bucles
 le brillan entre los ojos.
 A la mitad del camino
 cortó limones redondos,
 y los fue tirando al agua
 hasta que la puso de oro.
 Y a la mitad del camino,
 bajo las ramas de un olmo,
 guardia civil caminera
 lo llevó codo con codo.

*Antonio Torres Heredia,
 son and grandson of Camborios,
 with a whip of willow
 goes to Seville to see the bulls*

*Dark as the green moon
 he walks slowly and gracefully.
 His brilliant curls
 shine between his eyes.
 Halfway along the road
 he cut round lemons,
 and squeezed them
 until the water turned gold.
 And halfway along the road,
 beneath the branches of an elm,
 Civil Guards came marching
 and took him by the shoulders.*

Soprano and mezzosoprano:
 El día se va despacio,
 la tarde colgada a un hombro,
 dando una larga torera
 sobre el mar y los arroyos.

Mezzosoprano:
 Las aceitunas aguardan
 la noche de Capricornio,
 y una corta brisa, ecuestre,
 salta los montes de plomo.

Soprano:
 Antonio Torres Heredia,
 hijo y nieto de Camborios,
 viene sin vara de mimbre
 entre los cinco tricornos.

Chorus:
 Antonio Torres Heredia,
 hijo y nieto de Camborios,

Baritone
 (Spoken:)
 Antonio, ¿quién eres tú?
 Si te llamaras Camborio,
 hubieras hecho una fuente
 de sangre con cinco chorros.
 Ni tú eres hijo de nadie,
 ni legítimo Camborio.

Baritone and chorus:
 (Sung:)
 ¡Se acabaron los gitanos
 que iban por el monte solos!

Baritone:
 Están los viejos cuchillos
 tiritando bajo el polvo.

*The day passes slowly,
 the evening hangs by a shoulder,
 throwing a large bullfighter's cloak
 over the the sea and the rivers.*

*The olive trees are awaiting
 the night of Capricorn,
 and a short breeze, like a rider,
 leaps over the hills of lead.*

*Antonio Torres Heredia,
 son and grandson of Camborios,
 comes without his whip of willow
 between the five three cornered hats.*

*Antonio Torres Heredia,
 son and grandson of Camborios,*

*Antonio, who are you?
 If you call yourself Camborio,
 you would have made a fountain
 of blood with five jets.
 You are not the son of anyone,
 nor a true Camborio.*

*Gone are the gypsies
 who went to the hills alone!*

*The knives that they once used
 are shivering beneath the dust.*

Chorus:

A las nueve de la noche
lo llevan al calabozo,
mientras los guardias civiles
beben limonada todos.

*At nine o'clock at night,
they bring him to the lock up,
while all the Civil Guards
are drinking lemonade.*

Soprano:

Y a las nueve de la noche
le cierran el calabozo,
mientras el cielo reluce
como la grupa de un potro.

*And at nine o'clock at night
they close the lock up,
while the sky shines
like the flanks of a foal.*

7. Muerte de Antoñito el Camborio /
The Death of Antoñito el Camborio (after Manuel de Falla)

Soprano and baritone:

Voces de muerte sonaron
cerca del Guadalquivir.
Voces antiguas que cercan
voz de clavel varonil.

*Voices of death ring out
by the Guadalquivir.
Primitive voices surround
voice of manly carnation.*

Mezzosoprano:

Les clavó sobre las botas
mordiscos de jabalí.

*He nailed their boots
with the bites of a wild boar.*

En la lucha daba saltos
jabonados de delfín.

*In the struggle he twisted and turned
like a soapy dolphin.*

Soprano and mezzosoprano:

Bañó con sangre enemiga
su corbata carmesí,
pero eran cuatro puñales
y tuvo que sucumbir.

*He bathed with enemy blood
his necktie crimson,
but there were four knives
and he had to succumb.*

Chorus:

Voces de muerte sonaron
cerca del Guadalquivir.

*Voices of death ring out
by the Guadalquivir.*

Mezzosoprano:

(Spoken:)

Cuando las estrellas clavan
rejones al agua gris,
cuando los erales sueñan
verónicas de alhelí,
voces de muerte sonaron
cerca del Guadalquivir.

*When the stars thrust
lances of grey water,
when the yearling bulls dream
of verónicas of wallflowers,
voices of death ring out
by the Guadalquivir.*

Chorus:

Antonio Torres Heredia.
Camborio de dura crin,
moreno de verde luna,
voz de clavel varonil:
¿Quién te ha quitado la vida
cerca del Guadalquivir?

*Antonio Torres Heredia.
Camborio of the rugged mane,
dark as the green moon,
voice of manly carnation:
Who has taken your life
by the Guadalquivir?*

Soprano:

(Spoken:)

Mis cuatro primos Heredias
hijos de Benamejí.
Lo que en otros no envidiaban,
ya lo envidiaban en mí.
Zapatos color corinto,
medallones de marfil,
y este cutis amasado
con aceituna y jazmín.

*My four cousins Heredias
sons of Benamejí.
That which they did not envy in others
they envied in me.
Shoes the color of cherries,
loquets of ivory,
and this smooth skin
of olive and jasmine.*

Baritone:

¡Ay Antoñito el Camborio,
digno de una Emperatriz!
Acuérdate de la Virgen
porque te vas a morir.

*Oh Antoñito el Camborio,
deserving of an Empress!
Commend yourself to the Virgin
because you are going to die.*

Soprano:

¡Ay Federico García,
llama a la Guardia Civil!
Ya mi talle se ha quebrado
como caña de maíz.

*Oh Federico García,
summon the Civil Guard!
Already my slender body has been broken
like a stalk of corn.*

Chorus:

(Spoken:)

¡Ay Federico García,
llama a la Guardia Civil!

*Oh Federico García,
summon the Civil Guard!*

8. Romance de la Guardia Civil Española /
Ballad of the Spanish Civil Guard

Baritone:

(Sung:)

Los caballos negros son.
Las herraduras son negras.
Sobre las capas relucen
manchas de tinta y de cera.
Tienen, por eso no lloran,
de plomo las calaveras.
Con el alma de charol
vienen por la carretera.
Jorobados y nocturnos,
por donde animan ordenan
silencios de goma oscura
y miedos de fina arena.

*The horses are black.
The horseshoes are black.
On their capes shine
stains of ink and wax.
They have, so they do not cry,
skulls of lead.
With souls of leather
they come along the road.
Hunchbacked and nocturnal
wherever they move they command
silences of dark rubber
and fears of quick-sand.*

(Spoken:)

“Pasan, si quieren pasar,
y ocultan en la cabeza
una vaga astronomía
de pistolas inconcretas.”

*“They pass, if they wish to pass,
and hidden in their heads
a vague astronomy
of nebulous pistols.”*

*

(Sung:)

¡Oh ciudad de los gitanos!

Oh, city of the gypsies!

Chorus:

En las esquinas banderas.
La luna y la calabaza
con las guindas en conserva.

*On the corners banners.
The moon and the pumpkin
with cherry preserves.*

Baritone:

¡Oh ciudad de los gitanos!
¿Quién te vió y no te recuerda?

*Oh, city of the gypsies!
Who could see you and not remember?*

Mezzosoprano:

Ciudad de dolor y almizcle,
con las torres de canela.

*City of sorrow and musk,
with towers of cinnamon.*

*

Cuando llegaba la noche,
noche que noche nochera,
los gitanos en sus fraguas
forjaban soles y flechas.
Un caballo malherido,
llamaba a todas las puertas.
Gallos de vidrio cantaban
por Jerez de la Frontera.
El viento, vuelve desnudo
la esquina de la sorpresa,
en la noche platinoche
noche, que noche nochera.

*When night fell,
night that night nighted,
the gypsies at their forges
were forging suns and arrows.
A stallion mortally wounded,
knocked on all the doors.
Roosters of glass were singing
hrough Jerez de la Frontera.
The wind, turned naked
the corner of surprise,
in the night silver-night
night, that night nighted.*

*

La Virgen y San José
perdieron sus castañuelas,
y buscan a los gitanos
para ver si las encuentran.

*The Virgin and Saint Joseph
have lost their castanets,
and they are looking for the gypsies
to see if they can find them.*

Mezzosoprano and Baritone:

La Virgen viene vestida
con un traje de alcaldesa,
de papel de chocolate
con los collares de almendras.
San José mueve los brazos
bajo una capa de seda.
Detrás va Pedro Domecq
con tres sultanes de Persia.

*The Virgin came draped
in the dress of the mayoress,
in paper of chocolate
with the necklaces of almonds.
Saint Joseph swings his arms
beneath a cloak of silk.
Behind goes Pedro Domecq
with three wise-men from Persia*

Mezzosoprano:

La media luna, soñaba
 un éxtasis de cigüeña.
 Estandartes y faroles
 invaden las azoteas.
 Por los espejos sollozan
 bailarinas sin caderas.
 Agua y sombra, sombra y agua
 por Jerez de la Frontera.

Mezzosoprano and Baritone:

¡Oh ciudad de los gitanos!

Chorus:

En las esquinas banderas.
 Apaga tus verdes luces

Mezzosoprano with Chorus:

que viene la benemérita.¹
 ¡Oh ciudad de los gitanos!
 ¿Quién te vio y no te recuerda?
 (Spoken:) “Dejadla lejos del mar,
 sin peines para sus crenchas.”

*

Baritone:

(Sung:)
 Avanzan de dos en fondo
 a la ciudad de la fiesta.
 Un rumor de siemprevivas
 invade las cartucheras.

Mezzosoprano, Baritone and Chorus:

Avanzan de dos en fondo.
 Doble nocturno de tela
 El cielo, se les antoja,
 una vitrina de espuelas.

*The half-moon, dreamed
 an ecstasy of storks.
 Banners and lanterns
 invaded the rooftops.
 Before the mirrors wept
 ballerinas without hips.
 Water and shadow, shadow and water,
 through Jerez de la Frontera.*

Oh, city of the gypsies!

*On street corners banners.
 Extinguish your green lanterns*

*the beneficent ones are coming.
 Oh, city of the gypsies!
 Who could see you and not remember?
 “Leave her far from the sea,
 without combs in her hair.”*

*They advance two abreast
 towards the city of the fiesta.
 A rumor of unending life
 invades their catridge-belts.*

*They advance two abreast.
 A double nocturne of cloth.
 The heavens, they fancy,
 a display case of spurs.*

(Spoken:)

“La ciudad libre de miedo,
 multiplicaba sus puertas.
 Cuarenta guardias civiles
 entran a saco por ellas.”

Baritone and Chorus:

(Sung:)
 Los relojes se pararon,
 y el coñac de las botellas
 se disfrazó de noviembre
 para no infundir sospechas

Mezzosoprano and Chorus:

Un vuelo de gritos largos
 se levantó en las veletas.

Baritone and Chorus:

Los sables cortan las brisas
 que los cascos atropellan.

Mezzosoprano, Baritone, and Chorus:

Por las calles de penumbra
 huyen las gitanas viejas
 con los caballos dormidos
 y las orzas de monedas.
 Por las calles empinadas
 suben las capas siniestras,
 dejando detrás fugaces
 remolinos de tijeras.

Soprano, and Mezzosoprano:

En el portal de Belén
 los gitanos se congregan.
 San José, lleno de heridas,
 amortaja a una doncella.

Mezzosoprano:

Tercos fusiles agudos

*“The city free from fear,
 opened its gates.
 Forty Civil Guards
 enter to sack them.”*

*The clocks stopped,
 and the cognac inside the bottles
 disguised itself as November
 so as not to arouse suspicion.*

*A flight of endless screams
 rose up from the weather vanes.*

*The sabres cut the breezes
 that the hooves trampled.*

*Through the streets of shadows
 old gypsy women ran
 with their sleepy horses
 and their jars of coins.
 Through the steep streets
 climb the sinister cloaks,
 leaving behind them
 windmills of scissors.*

*At the gate of Bethlehem
 the gypsies gathered.
 Saint Joseph, covered with wounds,
 shrouds a young girl.*

Stubborn sharp rifles

¹La Benemérita is a name given to the Spanish Civil Guard, used here in bitter irony by Lorca. It is essentially untranslatable.

por toda la noche suenan.
La Virgen cura a los niños
con salivilla de estrella.

Mezzosoprano, Baritone, and Chorus:

Pero la guardia civil
avanza sembrando hogueras,
donde joven y desnuda
la imaginación se quema.

Chorus:

Rosa la de los Camborios,
gime...

Mezzosoprano:

(Spoken:)

“Rosa la de los Camborios,
gime sentada en su puerta
con sus dos pechos cortados
puestos en una bandeja.”

Mezzosoprano, Baritone, and Chorus:

(Sung:)

Y otras muchachas corrían
perseguidas por sus trenzas,
en un aire donde estallan
rosas de pólvora negra.

Baritone:

(Spoken:)

“Cuando todos los tejados
eran surcos en la tierra,
el alba meció sus hombros
en largo perfil de piedra.”

*ring out all night long.
The Virgin heals the children
with star-spittle.*

*But the Civil Guard
advances sowing flames,
where young and naked
the imagination is consumed.*

*Rosa she of the Camborios,
moans...*

*“Rosa she of the Camborios,
moans in her doorway
with her two severed breasts
placed on a tray.”*

*And other young girls were fleeing
pursued by their tresses,
and in the air burst
roses of black powder.*

*“When all the rooftops
were furrows in the earth,
the dawn shrugged its shoulders
in a vast silhouette of stone.”*

(Sung:)

¡Oh, ciudad de los gitanos!
La guardia civil se aleja
por un túnel de silencio
mientras las llamas te cercan.
¡Oh, ciudad de los gitanos!
¿Quién te vio y no te recuerda?

Chorus:

¿Quién te vio y no te recuerda?

Baritone:

(Spoken:)

“Que te busquen en mi frente.
juego de luna y arena.”

*Oh, city of the gypsies!
The Civil Guard departs
through a tunnel of silence
while flames surround you.
Oh, city of the gypsies!
Who could see you and not remember?*

Who could see you and not remember?

*“Let them find you in my mind.
play of moon and sand.”*

*

GIOVANNI PIACENTINI

Giovanni Piacentini, quien fue entrevistado por el periódico Los Angeles Times en 2021, es compositor, intérprete, educador y defensor de la música de otros. Recientemente su música fue elogiada por la revista Forbes como “un homenaje a la importante herencia cultural de la música en Occidente”, su música original ha sido descrita como “...capaz de encapsular mundos diminutos y encantadores como si pasara por una galería de pinturas” (Winnipeg free press), y como “increíblemente hermosa con un lenguaje compositivo accesible” (The Clarinet Magazine). Giovanni se ha establecido como una voz importante en la música clásica latinoamericana. Como verdadera encarnación de un compositor/intérprete, Giovanni ha llamado la atención y los elogios del mundo de la guitarra. La revista Arkiv describió la forma de tocar de Piacentini como “...que muestra grados de sofisticación y control que no pueden evitar marcarlo como un virtuoso”. Fue invitado a realizar una gira de guitarra solista por China en 2018 y ha interpretado sus propias composiciones en prestigiosas salas como el Palacio de Bellas Artes de San Francisco, el Museo Nacional de la Ciudad de México, el Palacio de Bellas Artes de la Ciudad de México, y el Carnegie Hall de Nueva York entre muchos otros. Su música ha sido interpretada por algunos de los mejores instrumentistas del mundo, como el guitarrista clásico Eliot Fisk, el Minneapolis Guitar Quartet, el cuarteto de cuerdas Lyris, los violinistas Tim Fain y Movses Pogossian, entre muchos más. Ha lanzado 5 álbumes que le han valido un artículo en la prestigiosa revista musical británica Gramophone y una nominación a un premio de música independiente en 2020. Se graduó summa cum laude del Berklee College of Music en Boston, MA., obtuvo su maestría en composición con el reconocido compositor estadounidense Richard Danielpour y recientemente obtuvo su doctorado en composición musical en la Universidad de California en Los Ángeles, donde se desempeñó como profesor asociado en teoría e historia musical. En octubre de 2022 estrenó un concierto para guitarra y orquesta dedicado e interpretado por el legendario guitarrista clásico Eliot Fisk con la Orquesta Escuela Carlos Chávez en la Ciudad de México, México. Recientemente fue nombrado Teaching Artist Fellow por la prestigiosa Orquesta de Cámara de Los Ángeles. Reside en Los Ángeles, donde enseña en la Universidad Pepperdine y en el National Children’s Chorus.

GIOVANNI PIACENTINI

Featured in the Los Angeles Times in 2021, Giovanni Piacentini is a composer, performer, educator and advocate for the music of others. Recently praised as “paying homage to the important cultural heritage of music in the west” by Forbes magazine, his original music has been described as “...able to encapsulate tiny, winsome worlds as if passing through a gallery of paintings” (Winnipeg free press), and as “Stunningly beautiful with accessible compositional language.” (The Clarinet Magazine). Giovanni has established himself as a significant voice in Latin American classical music.

As a true embodiment of a Composer/Performer, Giovanni has drawn the attention and praise of the guitar world. Arkiv Magazine described Piacentini’s playing as “displaying degrees of sophistication and control that can’t help but mark him as a virtuoso.” He was invited to do a solo guitar tour of China in 2018 and has performed his own compositions in prestigious halls such as the San Francisco Palace of Fine Arts, the Museo Nacional in Mexico City and Carnegie Hall. His music has been performed by some of the world’s greatest instrumentalists like classical guitarist Eliot Fisk, the Minneapolis Guitar Quartet, the Lyris string quartet, violinists Tim Fain and Movses Pogossian, The Los Angeles Chamber Orchestra among many more. He has released 5 albums that have earned him a feature on the prestigious British music magazine Gramophone and a nomination for an Independent Music Award in 2020.

He graduated summa cum laude from Berklee College of Music in Boston, MA., earned his MA in Composition under renowned American composer Richard Danielpour and recently earned his PhD in Music Composition at the University of California Los Angeles where he served as Teaching Fellow in music theory and aural skills.

In October 2022 he premiered a concerto for guitar and orchestra dedicated and performed by legendary classical guitarist Eliot Fisk with the Orquesta Escuela Carlos Chávez in Mexico City, Mexico. He was recently appointed Teaching Artist Fellow by the prestigious Los Angeles Chamber Orchestra and received a commission from the Inner City Youth Orchestra of Los Angeles to premiere a new orchestral work at Disney Concert Hall in the summer of 2025. He resides in Los Angeles where he teaches music theory and appreciation at Pepperdine University and the National Children’s Chorus.



GIOVANNI PIACENTINI

IAN KROUSE

Nacido en 1956 en Olney, Maryland, el compositor Ian Krouse ha sido aclamado por Gramophone como “uno de los compositores jóvenes más comunicativos e intrigantes de la escena musical actual”. De sus conocidas Bulerías, Soundboard describió su música como “absorbente, brutal, hermosa y dura, todo al mismo tiempo”. Es ampliamente conocido por su desarrollo pionero del cuarteto de guitarras, del que ha compuesto once hasta la fecha, incluido el épico *Cuarteto No. 5 Labyrinth* (Sobre un tema de Led Zeppelin), la mayoría del cual ha recibido múltiples grabaciones y ahora aparece regularmente en los repertorios en gira de los principales grupos de nuestro tiempo. Varias de sus obras para guitarra solista, en particular *Air* (en estilo irlandés) y *Variaciones sobre una hora moldava*, han recibido múltiples grabaciones y son interpretadas regularmente por guitarristas de todo el mundo.

Aunque algunos han descrito su música como “universalismo” o “totalismo”, el eminente compositor estadounidense Richard Danielpour ha establecido una comparación entre la música de Krouse y la del gran compositor húngaro Béla Bartók, en el sentido de que ambos compositores dependen en gran medida de influencias de la música popular, popular y mundial. Aunque es cierto en el caso de Krouse, muchas de sus obras también se basan en gran medida en la música renacentista, barroca y medieval.

Su obra más importante es el *Réquiem armenio épico, op. 66*, compuesta para cuatro solistas vocales, cuarteto de cuerda, órgano, instrumentos armenios, coro de niños, coro y orquesta, que se estrenó con gran éxito en abril de 2015 en el Royce Hall de UCLA. Encargado por la Sociedad Musical Lark para conmemorar el centenario del genocidio armenio, el Réquiem armenio es el primer concierto a gran escala de la tradicional liturgia del réquiem armenio. La grabación debut de la obra se lanzó en marzo de 2019 en Naxos con considerable éxito: “El Réquiem armenio de Ian Krouse... un poderoso caso de redención a través de la música... es un llamado panreligioso atemporal y oportuno a ‘luchar contra la opresión’, ‘no con armas y violencia, sino con canciones inmortales’”. (Gramophone, 2019) “Este es un trabajo impresionante... prueba de que todavía hay compositores que pueden evocar las alturas y profundidades de la humanidad en su música”. (Guía de registros estadounidense, 2019).

En octubre de 2022, después de un período de gestación de 16 años, Krouse completó su segunda ópera, *Night On the Galactic Railroad, op. 73*, según la célebre novela corta de Kenji Miyazawa. Por encargo del Coro Nacional de Niños, en dos actos, esta ‘ópera para jóvenes’ espera su estreno.

Las obras vocales de Krouse, de las cuales hay docenas, incluidos ciclos de canciones, tres sinfonías vocales, obras corales y dos óperas, han atraído cierta atención al compositor en los últimos años. En vísperas del estreno del Réquiem armenio, la Sociedad Musical Lark encargó dos obras sobre textos armenios: Nocturnos, sobre poemas de Metzarents, Mahari y Terian, para barítono y quinteto de cuerda, dirigida por el compositor en actuaciones en Los Ángeles, Toscana y Ereván, con el barítono Vladimir Chernov y el conjunto de cuerdas UCLA Camarades, y Fire of Sacrifice, sobre poesía de Charents, para soprano y coro, estrenado por Vatsche Barsoumian y los Lark Master Singers. Sobre Nocturnos, el crítico Charles Fierro escribió en 2010: “El trabajo más sorprendente del día fue el ciclo de canciones Nocturnos para barítono y quinteto de cuerda... Las metáforas de la oscuridad y la luz, tanto físicas como psicológicas, informan las palabras y la música con profundidad y empatía. La trayectoria de la partitura de Krouse es poderosa porque es compleja y veraz. Su uso experto de una tonalidad ampliamente extendida transmite una fuerte emoción, como lo atestigua la entusiasta respuesta del público. Esta es una música que recompensará muchas escuchas. Claramente merece un lugar en el repertorio estándar”. Nocturnes fue lanzado por Naxos en 2020.

Otros trabajos vocales por los que es conocido son sus ciclos de canciones Cantar de los Cantares e Invocación (también lanzado por Naxos en 2020), ambos escritos para la soprano estadounidense Jessica Rivera, quien lanzó el primero en 2009 para Urtext Digital Classics con gran éxito de crítica, y el anterior Cinco Canciones Insólitas, que ha sido defendido y grabado por la mezzosoprano estadounidense Suzann Guzman con Debussy. Trío. En 2010, la interpretación a capella del Sr. Krouse de Out of the Cradle Endless Rocking de Walt Whitman recibió su exitoso estreno por parte del Coro del Festival de Mayo de Cincinnati bajo la dirección del director de orquesta Robert Porco, quien dedica la obra. Al escribir sobre otra de las obras corales del Sr. Krouse, momentos después de haber soñado (sobre un texto de E.E. Cummings), Nick Strimple escribió en la American Choral Review: “La obra de Krouse es variada, sorprendente, atractiva y

hermosa”. El último trabajo coral de Krouse, *I carry your heart*, también sobre texto de E.E. Cummings, fue estrenado recientemente en Beverly Hills, California, por el Golden Bridge dirigido por Suzi Digby.

Además de cientos de actuaciones anuales de guitarristas y cuartetos de guitarras de todo el mundo, sus obras han sido interpretadas o grabadas por la Orquesta Sinfónica de Chicago, la Orquesta Filarmónica de Seochon (Seúl, Corea), la Orquesta de Radio y Televisión de Ucrania, las Orquestas Filarmónicas de El Cairo, Armenia y Nueva Zelanda, la Filarmónica de UCLA, la Sinfónica de USC, la Orquesta Escuela Carlos Chávez, Ciudad de México), las Orquestas de Cámara de Ciudad de México y Pasadena, el Aureole Trio, Dinosaur Anexo, 20th Century Consort, Remix, Debussy Trio, Pacific Serenades, Dilijan Ensemble, May Festival Choir, Golden Bridge Chorus, Geghart Choir y Los Angeles Chamber Singers, por nombrar algunos.

A lo largo de su carrera ha recibido numerosos premios y becas, incluida una beca AT&T American Encores (para la segunda interpretación de una obra orquestal), becas para el desarrollo de ópera del National Endowment for the Arts y varias del American Composer’s Forum y Meet the Composer, así como de las Fundaciones Ford y Rockefeller y de la Atlantic-Richfield Corporation. Ha ganado el Premio BMI y el Premio del Festival Gaudeamus, fue semifinalista de los Premios Friedheim del Centro Kennedy y finalista tanto en el Concurso Barlow como en el Proyecto de Puesta en Servicio Big Ten. Sus trabajos han sido grabados y publicados por Brain, Chandos, Delos, Foghorn, GSP, GHA, Koch, Lisaddell, Navona, Naxos, RCM, Voces de Iberoamérica y Urtext Digital Classics, entre otros. Es Profesor Distinguido de Música en la Escuela de Música Herb Alpert de la Universidad de California, Los Ángeles, donde se desempeña como Copresidente de la División de Composición y Teoría.

IAN KROUSE

Born in 1956 in Olney, Maryland, composer Ian Krouse has been hailed by Gramophone as “one of the most communicative and intriguing young composers on the music scene today.” Of his well-known *Bulerías*, Soundboard described his music as “absorbing, brutal, beautiful, and harsh, all at the same time.” He is widely known for his pioneering development of the guitar quartet, of which he has composed eleven to date, including the epic Quartet No. 5 *Labyrinth* (On A Theme of Led Zeppelin), most of which have received multiple recordings and are now featured regularly in the touring repertoires of the leading groups of our time. Several of his solo guitar works, most notably *Air* (In the Irish style) and *Variations On A Moldavian Hora*, have received multiple recordings and are performed regularly by guitarists all over the world.

Though some have described his music as “universalism” or “totalism”, the eminent American composer Richard Danielpour has drawn a comparison between Krouse’s music and that of the great Hungarian composer, Bela Bartok, in that both composers rely heavily upon folk, popular, and world music influences. Though certainly true in Krouse’s case, many of his works also draw much from Renaissance, Baroque and Medieval music.

His most important work is the epic *Armenian Requiem*, Op. 66, scored for four vocal soloists, string quartet, organ, Armenian instruments, children’s chorus, choir, and orchestra, which received its premiere to general acclaim in April, 2015, at UCLA’s Royce Hall. Commissioned by the Lark Musical Society to commemorate the 100th year anniversary of the Armenian Genocide, the *Armenian Requiem* is the first ever large-scale concert setting of the traditional Armenian requiem liturgy. The debut recording of the work was released in March, 2019 on Naxos to considerable acclaim: “Ian Krouse’s *Armenian Requiem*...a powerful case for redemption through music...is a timeless and timely pan-religious call to ‘fight against oppression’, ‘not with arms and violence, but with immortal song’.” (Gramophone, 2019) “This is a stunning work....proof that there still are composers who can summon the heights and depths of humanity in their music.” (American Record Guide, 2019).

In October, 2022, after a 16-year gestation period, Krouse completed his second opera, *Night On the Galactic Railroad*, Op. 73, after the celebrated short novel by Kenji Miyazawa. Commissioned by the National Children's Chorus, in two acts, this 'opera for young people' is awaiting its premiere.

Krouse's vocal works, of which there are dozens, including song cycles, three vocal symphonies, choral works, and two operas, have over the past few years brought the composer some attention. In the lead up to the premiere of the *Armenian Requiem*, the Lark Musical Society commissioned two works on Armenian texts: *Nocturnes*, on poems by Metzarents, Mahari and Terian, for baritone and string quintet, conducted by the composer in performances in Los Angeles, Tuscany and Yerevan, with baritone Vladimir Chernov and the UCLA Camarades string ensemble, and *Fire of Sacrifice*, on poetry of Charents, for soprano and chorus, premiered by Vatsche Barsoumian and the Lark Master Singers. Of *Nocturnes*, critic Charles Fierro wrote in 2010: "The most striking work of the day was the song cycle *Nocturnes* for baritone and string quintet...The metaphors of darkness and light, both physical and psychological, inform the words and the music with depth and empathy. The trajectory of Krouse's score is powerful because it is complex and truthful. His expert use of a widely extended tonality conveys strong emotion, as witnessed by the enthusiastic audience response. This is music that will repay many hearings. It clearly deserves a place in the standard repertory." *Nocturnes* was released by Naxos in 2020.

Other vocal works for which he is known are his song cycles *Cantar de los Cantares* (Song of Songs) and *Invocation*, (also released by Naxos in 2020), both written for American soprano Jessica Rivera who released the former in 2009 for Urtext Digital Classics to critical acclaim, and the earlier *Cinco Canciones Insólitas*, which has been championed and recorded by American mezzo-soprano, Suzann Guzman with the Debussy Trio. In 2010 Mr. Krouse's a cappella setting of Walt Whitman's *Out of the Cradle Endlessly Rocking* received its successful premiere performance by the May Festival Chorus of Cincinnati under the direction of the work's dedicatee, conductor Robert Porco. Writing of another of Mr. Krouse's choral works, it is at moments after I have dreamed (on a text by E.E. Cummings) Nick Strimple wrote, in the *American Choral Review*: "Krouse's work is varied, surprising, engaging, and gorgeous." Krouse's latest choral work *I carry your heart* also on a text by E.E. Cummings, was re-

cently premiered in Beverly Hills, California, by the Golden Bridge led by Suzi Digby.

In addition to hundreds of performances annually by guitarists and guitar quartets all around the world, his works have been performed or recorded by the Chicago Symphony Orchestra, the Seocho Philharmonia Orchestra (Seoul, Korea), the Ukraine Radio and Television Orchestra, the Philharmonic Orchestras of Cairo, Armenia, and New Zealand, the UCLA Philharmonia, the USC Symphony, Orquesta Escuela Carlos Chávez, Mexico City), the Mexico City and Pasadena Chamber Orchestras, the Aureole Trio, Dinosaur Annex, 20th Century Consort, Remix, Debussy Trio, Pacific Serenades, Dilijan Ensemble, May Festival Choir, the Golden Bridge Chorus, the Geghart Choir, and Los Angeles Chamber Singers, to name a few.

Throughout his career he has received many awards and grants, including an AT&T American Encores Grant (for the second performance of an orchestral work), opera development grants from the National Endowment for the Arts, and several from the American Composer's Forum and Meet the Composer, as well as those from the Ford and Rockefeller Foundations and the Atlantic-Richfield Corporation. He has won the BMI Award and the Gaudeamus Festival Prize, was a semi-finalist in the Kennedy Center Friedheim Awards, and a finalist in both the Barlow Competition and Big Ten Commissioning Project. His works have been recorded and released by Brain, Chandos, Delos, Foghorn, GSP, GHA, Koch, Lisaddell, Navona, Naxos, RCM, Voces de Iberoamerica, and Urtext Digital Classics among others. He is a Distinguished Professor of Music at the Herb Alpert School of Music at the University of California, Los Angeles, where he serves as the Co-chair of the Division of Composition and Theory.



IAN KROUSE

ELIOT FISK

“Considero a Eliot Fisk como uno de los jóvenes artistas musicales más brillantes, inteligentes y talentosos de nuestros tiempos, no sólo entre los guitarristas sino en todo el campo general de los instrumentistas. Su técnica clara y flexible, su noble estilo de interpretar la belleza de las composiciones clásicas así como la colorida música de hoy, lo colocan en la cima de nuestro mundo artístico.”

–Andrés Segovia

El guitarrista Eliot Fisk es conocido mundialmente como un intérprete carismático famoso por su repertorio virtuoso y aventurero. También es célebre por su voluntad de llevar la música artística a lugares inusuales (escuelas, centros para personas mayores e incluso campos madereros y prisiones). Después de casi 50 años ante el público permanece, como alguna vez escribió su mentor Andrés Segovia, “en la cima de nuestro mundo artístico”.

En la temporada 2017-18, Fisk continuó abriendo nuevos caminos para la guitarra con actuaciones maratónicas de sus transcripciones de las Seis Suites para violonchelo solista de Bach, actuaciones a dúo con la leyenda de la guitarra Ángel Romero y con un nuevo trío formado con los virtuosos guitarristas Joaquín Clerch y Aniello Desiderio.

El tan esperado lanzamiento del monumental Concierto para guitarra de Robert Beaser (dedicado a Eliot Fisk) en LINN Records en 2017 obtuvo excelentes críticas en línea y en forma impresa. En la primavera de 2017, Eliot Fisk estrenó *Son Dementes Cuerdas* con el famoso Arditti String Quartet con actuaciones en dos continentes que culminaron con una actuación en el Wigmore Hall de Londres en un concierto que también incluyó la *Sequenza XI para guitarra solista* compuesta y dedicada a Eliot Fisk por Luciano Berio.

Eliot Fisk ha actuado como solista con la Filarmónica de Los Ángeles, la Sinfónica de Houston, la Sinfónica de Rochester, la Orquesta de St. Lukes, la Orquesta de Cámara de Stuttgart, la Orquesta Pro Arte, la Orquesta de Compositores Americanos, el Boston Modern Orchestra Project (BMOP) y muchas otras. Regresa regularmente a importantes series de conciertos

como Stanford Lively Arts, Spivey Hall (Atlanta), Duke University Performances, Newman Center for the Performing Arts en Denver; Lincoln Center, Museo Metropolitano de Arte y 92nd Street Y en Nueva York, Da Camera Society de Houston, Da Camera Society de Los Ángeles, Música de Cámara de San Francisco; Serie Segovia en Pick-Staiger Hall de la Universidad Northwestern; Salón Jordan, Boston; Centro de Artes Escénicas del Condado de Orange; Brahms, Mozart y Schubert Saal (Viena); Mozarteum Grosser Saal (Salzburgo); Wigmore Hall y Queen Elizabeth Hall (Londres) y en numerosos festivales de guitarra como los de Córdoba, España; Belgrado, Serbia; e Iserlohn, Bad Aibling y Hersbrueck, Alemania.

Eliot Fisk ha actuado con una vertiginosa variedad de colegas de música de cámara, incluida la flautista Paula Robinson; el clarinetista Richard Stoltzman; el violonchelista Yehuda Hanani; los violinistas Ruggiero Ricci, Gidon Kremer y Joshua Bell, los cuartetos de cuerda Shanghai, Juilliard, Miro, Borromeo y Arditti.

Ha inventado numerosos proyectos cruzados con, entre otros, Paco Peña (guitarra flamenca); La cantante Joe Pass y Bill Frisell (guitarra de jazz), Ute Lemper y el especialista en música turca, Burhan Öçal.

El repertorio de la guitarra clásica se ha transformado a través de las innumerables transcripciones de Fisk (incluidas obras de Bach, Scarlatti, Haydn, Mozart, Paganini, Schubert, Mendelssohn, Granados, Albeniz y muchos otros). Además, le han dedicado numerosas obras nuevas de compositores tan variados como Leonardo Balada, Robert Beaser, Luciano Berio, Ralf Gawlick, Nicholas Maw, George Rochberg, Daniel Bernard Roumain y Kurt Schwertsik.

Eliot Fisk sigue siendo un artista prolífico. Los lanzamientos recientes incluyen Kollwitz Konnex de Ralf Gawlick para soprano y guitarra (Musica Omnia), el Concierto pop de Anthony Paul de Ritis con Gil Rose liderando el Boston Modern Orchestra Project, un par de CD de nueva música dedicados y transcritos por Fisk de obras de Beaser, Corigliano, Schwertsik y Rochberg (Wildner Records) y discos a dúo con la leyenda del flamenco Paco Peña (en Nimbus Records) y el violonchelista Yehuda Hanani (Registros de Albany).

Eliot Fisk fue el último alumno directo de Andrés Segovia y también estudió interpretación con el legendario clavecinista Ralph Kirkpatrick en

la Universidad de Yale, de la que se graduó “summa cum laude” en 1976, y donde, inmediatamente después de su propia graduación en 1977, fundó el departamento de guitarra en la Escuela de Música de Yale.

Descrito por un titular del New York Times como un “feroz misionero de los inconversos”, Eliot Fisk es profesor en la Universität Mozarteum de Salzburgo, Austria, donde enseña en cinco idiomas, y en Boston, en el Conservatorio de Nueva Inglaterra, donde en 2010 recibió el premio Krasner como “Maestro del año”.

En junio de 2006, el rey Juan Carlos de España otorgó a Eliot la “Cruz de Isabel la Católica” por su servicio a la causa de la música española. Entre los destinatarios anteriores de este honor se encuentran Andrés Segovia y Yehudi Menuhin.

Eliot Fisk es fundador y director artístico de Boston GuitarFest (www.bostonguitarfest.org), un evento interdisciplinario anual copatrocinado por el Conservatorio de Nueva Inglaterra y la Universidad Northeastern y que ahora inicia su decimotercer año consecutivo. En 2017 creó y se desempeñó como director artístico del primer y exitoso Festival de Guitarra de Salzburgo en la Universität Mozarteum de Salzburgo.

En el verano de 2014 realizó una gira por China actuando con su esposa, la guitarrista clásica Zaira Meneses, y la pequeña hija de la pareja, la pianista Raquel Fisk.

“I consider Eliot Fisk as one of the most brilliant, intelligent and gifted young musical artists of our times, not only amongst guitarists but in all the general field of instrumentalists. His clear and flexible technique, his noble style of interpreting the beauty of the classic compositions as well as the colourful music of today, put him at the top line of our artistic world.”

– Andrés Segovia

Guitarist Eliot Fisk is known worldwide as a charismatic performer famed for his adventurous and virtuosic repertoire. He is also celebrated for his willingness to take art music into unusual venues (schools, senior centers, and even logging camps and prisons!). After nearly 50 years before the public he remains as his mentor Andres Segovia once wrote, “at the top line of our artistic world.”

In the 2017-18 season Fisk continued to break new ground for the guitar with marathon performances of his transcriptions of all 6 Bach solo cello Suites, duo performances with guitar legend Angel Romero and with a new trio formed with virtuoso guitarists Joaquin Clerch and Aniello Desiderio.

The long-awaited release of Robert Beaser’s monumental Guitar Concerto (dedicated to Eliot Fisk) on LINN records in 2017 elicited rave reviews online and in print. In the spring of 2017, Eliot Fisk premiered Son Dementes Cuerdas with the famed Arditti String Quartet with performances on two continents culminating in a performance at Wigmore Hall in London in a concert also featuring the Sequenza XI for solo guitar composed for and dedicated to Eliot Fisk by Luciano Berio.

Eliot Fisk has performed as soloist with the Los Angeles Philharmonic, Houston Symphony, Rochester Symphony, Orchestra of St. Lukes, Stuttgart Chamber Orchestra, Pro Arte Orchestra, American Composers Orchestra, Boston Modern Orchestra Project (BMOP) and many others. He returns regularly to major concert series such as Stanford Lively Arts, Spivey Hall (Atlanta), Duke University Performances, Newman Center for the Performing Arts in Denver; Lincoln Center, The Metropolitan Museum of Art, and the 92nd Street Y in NYC, Da Camera Society of Houston, Da Camera Society of Los Angeles, San Francisco Chamber Music; Segovia Series at Pick-Staiger Hall at Northwestern University; Jordan Hall, Boston; Orange County Performing Arts Center; Brahms, Mozart and

Schubert Saal (Vienna); Mozarteum Grosser Saal (Salzburg); Wigmore Hall and Queen Elizabeth Hall (London) and at numerous guitar festivals such as those of Cordoba, Spain; Belgrade, Serbia; and Iserlohn, Bad Aibling and Hersbrueck, Germany.

Eliot Fisk has performed with a dizzying array of chamber music colleagues including flutist, Paula Robison; clarinetist, Richard Stoltzman; cellist Yehuda Hanani; violinists Ruggiero Ricci, Gidon Kremer and Joshua Bell, the Shanghai, Juilliard, Miro, Borromeo and Arditti String Quartets.

He has invented numerous cross over projects with among others Paco Peña (flamenco guitar); Joe Pass and Bill Frisell (jazz guitar) chanteuse, Ute Lemper and Turkish music specialist, Burhan Öçal.

The repertoire of the classical guitar has been transformed through Fisk's innumerable transcriptions (including works by Bach, Scarlatti, Haydn, Mozart, Paganini, Schubert, Mendelssohn, Granados, Albeniz and many others). In addition, numerous new works have been dedicated to him by composers as varied as Leonardo Balada, Robert Beaser, Luciano Berio, Ralf Gawlick, Nicholas Maw, George Rochberg, Daniel Bernard Roumain and Kurt Schwertsik.

Eliot Fisk remains a prolific recording artist. Recent releases include Ralf Gawlick's Kollwitz Konnex for soprano and guitar (Musica Omnia) Anthony Paul de Ritis's Pop Concerto with Gil Rose leading the Boston Modern Orchestra Project, a pair of CDs of new music dedicated to and transcribed by Fisk of works by Beaser, Corigliano, Schwertsik, and Rochberg (Wildner Records) and duo discs with flamenco legend, Paco Peña (on Nimbus Records) and cellist, Yehuda Hanani (Albany Records).

Eliot Fisk was the last direct pupil of Andres Segovia and also studied interpretation with the legendary harpsichordist Ralph Kirkpatrick at Yale University, from which he graduated "summa cum laude" in 1976, and where, directly following his own graduation in 1977, he founded the guitar department at the Yale School of Music.

Described by one New York Times headline as a "Fiery Missionary to the Unconverted", Eliot Fisk is Professor at the Universität Mozarteum in Salzburg, Austria, where he teaches in 5 languages, and in Boston at the New England Conservatory where in 2010 he received the Krasner Award as "Teacher of the Year."

In June 2006, King Juan Carlos of Spain, awarded Eliot the "Cruz de Isabel la Católica" for his service to the cause of Spanish music. Earlier recipients of this honor have included Andres Segovia and Yehudi Menuhin.

Eliot Fisk is Founder and Artistic Director of Boston GuitarFest (www.bostonguitarfest.org) an annual cross-disciplinary event co-sponsored by the New England Conservatory and Northeastern University and now entering its 13th consecutive year. In 2017 he created and served as Artistic Director of the first ever and immensely successful Salzburg Guitar Fest at the Universität Mozarteum in Salzburg.

In summer of 2014 he toured China performing with his wife, classical guitarist, Zaira Meneses, and the couple's young daughter, pianist, Raquel Fisk.



ELIOT FISK

ADAM DEL MONTE

Adam del Monte, distinguido como una figura destacada en la composición e interpretación de guitarra flamenca y clásica, ha dedicado su carrera a trascender las fronteras y convenciones musicales. Con un profundo compromiso con la expresión artística, integra a la perfección diversos estilos musicales en sus composiciones, forjando un sonido flamenco único que honra la tradición y al mismo tiempo abraza influencias globales.

Las contribuciones de Del Monte a la música se ejemplifican con su papel fundamental en la ópera *Ainadamar* de Osvaldo Golijov, ganadora del Grammy, de Deutsche Gramophone, junto a luminarias como la soprano Dawn Upshaw y la Sinfónica de Atlanta. Sus actuaciones internacionales en lugares prestigiosos como Carnegie Hall y Lincoln Center, Teatro Real, Disney Hall, Hollywood Bowl y muchos otros, subrayan su estatura como una luminaria en el mundo de la guitarra clásica y flamenca.

En particular, durante la pandemia, del Monte compuso y orquestó una colaboración innovadora titulada “Relampiños”, que unió a 117 guitarristas de todo el mundo, incluidas luminarias como Angel Romero y Elliot Fisk. Esta iniciativa marcó la mayor convergencia de guitarristas flamencos y clásicos hasta la fecha, destacando el espíritu innovador y el impacto global de Del Monte.

Además de sus elogios por su interpretación, del Monte ha compuesto la pionera *Llantos 1492*, una ópera flamenca que integra a la perfección elementos flamencos y operísticos clásicos. Su próximo estreno los días 16, 19, 21 y 23 de febrero de 2025 en el Teatro de la Herencia Hispana con Opera Southwest promete ser un evento histórico en el ámbito del teatro musical.

A lo largo de su ilustre carrera, del Monte no solo ha actuado con orquestas como la Sinfónica Estatal de Moscú, la Filarmónica de Los Ángeles, la Sinfónica de Chicago y la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar, sino que también ha colaborado con iconos como el compositor de cine John Williams y la leyenda del canto persa Homayoun Shajarian junto con la Sinfónica del Pacífico dirigida por Carl St. Claire, subrayando su versatilidad y dominio de todos los géneros.

Actualmente miembro de la facultad desde el año 2000 en la Universidad del Sur de California, del Monte continúa inspirando y educando a futuras generaciones de músicos, encarnando un legado de innovación y excelencia en la interpretación y composición de guitarra clásica y flamenca.

Adam del Monte, un artista distinguido en el ámbito de la guitarra clásica y flamenca, ha cautivado al público de todo el mundo con su virtuosismo e innovadoras interpretaciones musicales. En representación de los EE. UU. en 2019 con el generoso patrocinio de la Embajada de los EE. UU., Del Monte fue solista destacado en los Festivales Internacionales de Guitarra Eurostrings en Szeged, Hungría y Sarajevo, Bosnia, junto a su compañero del Duo Deloro, el guitarrista esloveno Mak Grgic.

A lo largo de su carrera, del Monte ha colaborado con luminarias como íconos del canto flamenco como Enrique Morente y Lole Montoya, y maestros del jazz como Yousef Lateef con la Sinfónica de Atlanta, dirigida por Yoel Levi. Su huella internacional incluye giras por Estados Unidos, Brasil, Rusia, Polonia, Argentina, Israel, Inglaterra, España, Francia, India, Malasia, y como parte del Festival de Guitarra de Altamira invitaciones a eventos de prestigio como el Festival de Guitarra de Shanghai, Hong Kong, China y Melbourne Australia.

Del Monte, un prolífico compositor, estrenó su segundo concierto para guitarra flamenca, *Paisajes*, encargado por la Sinfónica de Santa Mónica, y desde entonces lo ha interpretado en lugares de renombre, incluido el Salón Tchaikovsky con la Sinfónica Estatal de Moscú y con la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar en Caracas, Venezuela.

Además de su carrera concertística, del Monte ha dejado una huella imborrable en la industria cinematográfica, grabando bandas sonoras como Munich de Steven Spielberg, música de John Williams y participando en películas como Knight and Day y Toy Story 3, Mr. y la señora Smith y Fernando el Toro.

ADAM DEL MONTE

Adam del Monte, distinguished as a foremost figure in both flamenco and classical guitar composition and performance, has devoted his career to transcending musical boundaries and conventions. With a profound commitment to artistic expression, he seamlessly integrates diverse musical styles into his compositions, forging a unique flamenco sound that honors tradition while embracing global influences.

Del Monte's contributions to music are exemplified by his pivotal role in Deutsche Gramophone's Grammy-winning opera *Ainadamar* by Osvaldo Golijov, alongside luminaries like soprano Dawn Upshaw and the Atlanta Symphony. His international performances at prestigious venues such as Carnegie Hall and Lincoln Center, Teatro Real, Disney Hall, Hollywood Bowl and many others, underscore his stature as a luminary in the classical and flamenco guitar world.

Notably, during the pandemic, del Monte composed and orchestrated a groundbreaking collaboration titled "Relampíños," uniting 117 guitarists worldwide including luminaries like Angel Romero and Elliot Fisk. This initiative marked the largest convergence of flamenco and classical guitarists to date, highlighting del Monte's innovative spirit and global impact.

In addition to his performance accolades, del Monte has composed the pioneering *Llantos 1492*, a flamenco opera that seamlessly integrates flamenco and classical operatic elements. Its forthcoming premiere on February 16, 19, 21 & 23 2025, at the Hispanic Heritage Theater with Opera Southwest promises to be a landmark event in the realm of musical theater.

Throughout his illustrious career, del Monte has not only performed with orchestras such as the Moscow State Symphony, the Los Angeles Philharmonic, the Chicago Symphony and the Simon Bolivar Symphony Orchestra but also collaborated with icons like film composer John Williams and Persian singing legend Homayoun Shajarian in conjunction with the Pacific Symphony conducted by Carl St. Claire, underscoring his versatility and mastery across genres.

Currently a faculty member since 2000 at the University of Southern California, del Monte continues to inspire and educate future generations of musicians, embodying a legacy of innovation and excellence in classical and flamenco guitar performance and composition.

Adam Del Monte, a distinguished artist in the realms of classical and flamenco guitar, has captivated audiences worldwide with his virtuosity and innovative musical interpretations. Representing the USA in 2019 with the generous sponsorship of The US Embassy, del Monte was a featured soloist at the Eurostrings International Guitar Festivals in Szeged, Hungary, and Sarajevo, Bosnia, alongside his Duo Deloro partner, Slovenian guitarist Mak Grgic.

Throughout his career, del Monte has collaborated with luminaries such as flamenco singing icons such as Enrique Morente and Lole Montoya, and jazz masters such as Yousef Lateef with the Atlanta Symphony, conducted by Yoel Levi. His international footprint includes tours across the United States, Brazil, Russia, Poland, Argentina, Israel, England, Spain, France, India, Malaysia, and as part of the Altamira Guitar Festival invitations to prestigious events like the Shanghai Guitar Festival, Hong Kong, China and Melbourne Australia.

A prolific composer, del Monte premiered his second flamenco guitar concerto, *Paisajes*, commissioned by the St. Monica Symphony, and has since performed it at renowned venues including Tchaikovsky Hall with the Moscow State Symphony and with the Simón Bolívar Symphony Orchestra in Caracas, Venezuela.

In addition to his concert career, del Monte has left an indelible mark on the film industry, recording for soundtracks such as *Munich* by Steven Spielberg, music by John Williams and participating in films like *Knight and Day* and *Toy Story 3*, *Mr. and Mrs. Smith*, and *Ferdinand the Bull*.



ADAM DEL MONTE

EDUARDO GARCÍA BARRIOS

Eduardo García Barrios nació en México el 12 de noviembre de 1960. En el Conservatorio Nacional de Música estudió con José Suárez, Ana María Báez y Gela Dubrova. Continuó sus estudios profesionales en Moscú, donde trabajó junto a Mikhail Voskresensky y Dmitri Kitayenko, entonces director de la Orquesta Filarmónica de Moscú.

Durante su estancia en la entonces capital de la Unión Soviética, fundó la Sinfonietta de Moscú. En 1990 se graduó con honores como director de orquesta sinfónica y de ópera en el Conservatorio Tchaikovsky. Ese mismo año regresó a México y junto a un grupo de músicos rusos fundó la Orquesta de Baja California, fungiendo como su director artístico hasta 1998.

De 1998 a 2002 fue director titular de la Orquesta Filarmónica de la Universidad de Lima, Perú, director titular tanto de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música como de la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez, así como director asociado de la Sinfónica de San Antonio en Texas.

En 2010 regresó a Baja California para desarrollar un proyecto comunitario a nivel estatal, que luego se expandió a una iniciativa nacional que apoya a conjuntos comunitarios.

Desde el comienzo de su carrera como director, ha estado profundamente convencido de que hacer música, más allá de ser una forma de arte, es una oportunidad que cambia la vida, una herramienta para construir comunidad, fortalecer la identidad y fomentar la conciencia colectiva.

Fue miembro del Consejo Académico del Programa Orquesta-Escuela, modelo de educación musical alternativa que actualmente orienta la formación musical de la Orquesta Escuela Carlos Chávez, parte del Sistema Nacional de Fomento Musical dependiente de la Secretaría de Cultura de México (antes CONACULTA). Se desempeñó como su coordinador nacional desde abril de 2013 hasta diciembre de 2021. Fue recientemente el director titular de la Orquesta Sinfónica de las Artes de Sinaloa desde diciembre de 2023 hasta diciembre de 2024.

EDUARDO GARCÍA BARRIOS

Eduardo García Barrios was born in Mexico on November 12, 1960. At the National Conservatory of Music, he studied under José Suárez, Ana María Báez, and Gela Dubrova. He pursued his professional studies in Moscow, where he worked alongside Mikhail Voskresensky and Dmitri Kitayenko, then conductor of the Moscow Philharmonic Orchestra.

During his time in what was then the capital of the Soviet Union, he founded the Moscow Sinfonietta. In 1990, he graduated with honors as a symphonic and opera conductor from the Tchaikovsky Conservatory. That same year, he returned to Mexico and, along with a group of Russian musicians, founded the Baja California Orchestra, serving as its artistic director until 1998.

From 1998 to 2002, he was the principal conductor of the Philharmonic Orchestra of the University of Lima, Peru, the principal conductor of both the Symphony Orchestra of the National Conservatory of Music and the Carlos Chávez Youth Symphony Orchestra, as well as the associate conductor of the San Antonio Symphony in Texas.

In 2010, he returned to Baja California to develop a statewide community project, which later expanded to a national initiative supporting community-based ensembles.

Since the beginning of his career as a conductor, he has been deeply convinced that music-making, beyond being an art form, is a life-changing opportunity, a tool for building community, strengthening identity, and fostering collective awareness.

He was a member of the Academic Council of the Orchestra-School Program, an alternative music education model that currently guides the musical training of the Carlos Chávez Orchestra School, part of the National System for the Promotion of Music under Mexico's Ministry of Culture (formerly CONACULTA). He served as its national coordinator from April 2013 to December 2021. Most recently, he was the principal conductor of the Sinaloa Symphony Orchestra of the Arts from December 2023 to December 2024.



EDUARDO GARCÍA BARRIOS

ALEJANDRO LEÓN ISLAS

Alejandro León Islas estudió en la Escuela Superior de Música del Instituto Nacional de Bellas Artes. Como miembro de varios conjuntos corales, incluidos el Coro Nacional de México y el Coro de Cámara de México, ha actuado junto a las principales orquestas de México.

Como Coordinador Nacional de Coros del Sistema Nacional de Fomento Musical, institución dependiente de la Secretaría de Cultura del Gobierno de México, ha organizado numerosas iniciativas corales, incluidos 24 concursos nacionales de arreglos y composición coral, comisiones corales, una revista especializada, cuatro antologías corales, programas de diplomado en 20 estados, más de 30 festivales y encuentros nacionales, 16 simposios y cinco seminarios especializados en dirección de coros infantiles.

Ha estudiado con directores corales de renombre internacional como Alina Orraca, Digna Guerra, Evy Lucio, Néstor Andrenacci, Oscar Escalada, Erkki Pohjola, Karmina Šilec, Josep Prats, Carmen Cruz Simó, Ana María Raga, Sergio Cárdenas y Leo Kraemer, entre otros.

León Islas ha preparado obras coral-sinfónicas y operísticas en colaboración con prestigiosas orquestas, entre ellas la Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, Orquesta Filarmónica de la UNAM, Orquesta Sinfónica de Minería, Orquesta Filarmónica de Querétaro, Orquesta Escuela Carlos Chávez, Orquesta Sinfónica de Morelos, Orquesta Sinfónica de Culiacán y la Orquesta Sinfónica del IPN, entre otras.

ALEJANDRO LEÓN ISLAS

Alejandro León Islas studied at the Escuela Superior de Música of the Instituto Nacional de Bellas Artes. As a member of various choral ensembles, including the Coro Nacional de México and the Coro de Cámara de México, he has performed alongside Mexico's leading orchestras.

As the National Coordinator of Choirs for the Sistema Nacional de Fomento Musical, an institution under Mexico's Ministry of Culture, he has organized numerous choral initiatives, including 24 national choral arrangement and composition competitions, choral commissions, a specialized magazine, four choral anthologies, diploma programs across 20 states, over 30 festivals and national gatherings, 16 symposia, and five specialized seminars on children's choir conducting.

He has studied with internationally renowned choral conductors such as Alina Orraca, Digna Guerra, Evy Lucio, Néstor Andrenacci, Oscar Escalada, Erkki Pohjola, Karmina Šilec, Josep Prats, Carmen Cruz Simó, Ana María Raga, Sergio Cárdenas, and Leo Kraemer, among others.

León Islas has prepared choral-symphonic and operatic works in collaboration with prestigious orchestras, including the Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, Orquesta Filarmónica de la UNAM, Orquesta Sinfónica de Minería, Orquesta Filarmónica de Querétaro, Orquesta Escuela Carlos Chávez, Orquesta Sinfónica de Morelos, Orquesta Sinfónica de Culiacán, and the Orquesta Sinfónica del IPN, among others.



ALEJANDRO LEÓN ISLAS

ALICIA GOMEZCAÑA

Alicia Gomezcaña, soprano originaria de Chiapa de Corzo, Chiapas, comenzó sus estudios musicales en 2012 en el coro de la Orquesta Sinfónica “Esperanza Azteca” Tuxtla Gutiérrez. Se ha presentado como solista y corista en las salas Hermilo Novelo, Nezahualcóyotl, Ponce y principal de Bellas Artes con el violinista Joshua Bell, el jazzista Paquito de Rivera y, los violonchelistas Yoyo-Ma y Carlos Prieto. Ha trabajado en México con los maestros Sergio Vázquez, Teresa Rodríguez y Andrés Sarre, y en Alemania con Damon Ploumis, Carlos Montané, Jeannette Favero-Reuter y Jean-Pierre Charron. Concluyó en 2023 sus estudios de canto operístico en la Escuela de Música “Vida y Movimiento” del Centro Cultural Ollin Yoliztli con el Mtro. Armando Gama. Ha sido parte de Solistas Ensemble de Bellas Artes y Lyric Opera Studio Weimar. Actualmente es miembro del Ensemble Escénico Vocal del Sistema Nacional de Fomento Musical, donde estrenó y grabó la Sinfonía No. 2 “Fantasía Federico García Lorca” del compositor estadounidense Ian Krouse.

ALICIA GOMEZCAÑA

Alicia Gomezcaña soprano originally from Chiapa de Corzo, Chiapas, began her musical studies in 2012 in the choir of the “Esperanza Azteca” Tuxtla Gutiérrez Symphony Orchestra. She has performed as a soloist and chorister in the Hermilo Novelo, Nezahualcóyotl, Ponce and principal Bellas Artes halls with the violinist Joshua Bell, the jazz musician Paquito de Rivera and cellists Yoyo-Ma and Carlos Prieto. She has worked in Mexico with teachers Sergio Vázquez, Teresa Rodríguez and Andrés Sarre, and in Germany with Damon Ploumis, Carlos Montané, Jeannette Favero-Reuter and Jean-Pierre Charron. In 2023, she concluded her studies in operatic singing at the “Life and Movement” Music School of the Ollin Yoliztli Cultural Center with Maestro Armando Gama. She has been part of Soloists Ensemble de Bellas Artes and Lyric Opera Studio Weimar. She is currently a member of the Vocal Stage Ensemble of the National Musical Promotion System, where she premiered and recorded Symphony No. 2 “Fantasía Federico García Lorca” by American composer Ian Krouse.



Nacida en el Estado de México, la soprano Érika Alcázar Macías comenzó sus estudios musicales en la Escuela de Iniciación Artística Número 1 del Instituto Nacional de las Bellas Artes en el 2010, obteniendo su licenciatura en Interpretación con especialidad en Canto en la Escuela de Música “Vida y Movimiento” del Centro Cultural Ollin Yoliztli en el 2019.

Participó en el Encuentro Internacional de Ópera, Artescénica A.C en Saltillo, Coahuila, entre el 2014 y 2017, mismos años en los cuales fue alumna activa del festival de Ópera San Luis y segundo Gesang. En el 2020 fue becaria en el Estudio de Ópera Ortiz Tirado donde trabajó con maestros de talla internacional como Carlos Conde y Joan Dornemann.

En el año 2016 participó como invitada especial, en compañía del Ensamble “Armonía & Melodía”, en el Festival Internacional de Voces Populares en la Habana, Cuba.

Algunos de los roles que ha presentado son *Lauretta* de la ópera *Gianni Schicchi* y *Suor Genoveva* de la ópera *Suor Angelica* ambas del compositor Giacomo Puccini, además de Catherine de la operetta *Le Mariage aux Lanternes* de J. Offenbach.

Se ha presentado como solista con diversas orquestas del país, entre las que destacan La Orquesta Juvenil Ollin Yoliztli en el 2015, la Orquesta Sinfónica de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo en 2017 y 2019, cantando Carmina Burana del compositor Carl Off y La Nona Sinfonía de L.v. Beethoven; y la Orquesta Escuela Carlos Chávez con quienes ha presentado programas como El Requiem de W. A. Mozart, Heroínas de la Ópera, obras de Giacomo Puccini, West Side Story de Bernstein, entre otros.

Fue becaria en el Ensamble Escénico Vocal de Sistema Nacional de Fomento Musical desde el 2018 hasta el 2025, con quienes se ha presentado como solista y coralista en los principales teatros del país como el Teatro de las artes y el auditorio Blas Galindo del Cenart, el Auditorio Nacional, el Palacio de Bellas Artes, entre otros; además de Participar en el Tolosa Choral Competition en España, donde se presentaron en diversas ciudades de País Vasco.

Ha trabajado con múltiples maestros de gran renombre como Digna Guerra, Sergio Vázquez, José Galván, Jorge Córdoba, Teresa Rodríguez, Xavier Ribes y Armando Gama.

Born in the State of Mexico, soprano Érika Alcázar Macías began her musical studies at the School of Artistic Initiation Number 1 of the National Institute of Fine Arts in 2010, obtaining her degree in Performance with a specialty in Singing at the “Life and Movement” Music School of the Ollin Yoliztli Cultural Center in 2019.

She participated in the International Opera Meeting, Artescénica A.C in Saltillo, Coahuila, between 2014 and 2017, the same year where she was an active student at the San Luis Opera Festival and the second Gesang. In 2020 she was an intern at the Ortiz Tirado Opera Studio where she worked with internationally renowned teachers such as Carlos Conde and Joan Dornemann.

In 2016, she participated as a special guest, in the company of the “Armonía & Melodía” Ensemble, at the International Festival of Popular Voices in Havana, Cuba.

Some of the roles she has presented are Lauretta from the opera Gianni Schicchi and Suor Genoveva from the opera Suor Angelica, both by composer Giacomo Puccini, as well as Catherine from the operetta Le Mariage aux Lanternes by J. Offenbach.

She has performed as a soloist with various orchestras in the country, including the Ollin Yoliztli Youth Orchestra in 2015, the Symphony Orchestra of the Autonomous University of the State of Hidalgo in 2017 and 2019, singing Carmina Burana by composer Carl Off and The Ninth Symphony by Beethoven; and the Carlos Chávez School Orchestra with whom he has presented programs such as The Requiem by W. A. Mozart, Heroines of the Opera, works by Giacomo Puccini, West Side Story by Bernstein, among others.

She was a scholarship recipient in the Vocal Scenic Ensemble of the National Musical Promotion System from 2018 to 2025, with whom she has performed as a soloist and chorister in the main theaters of the country such as the CENART Arts Theater, the Blas Galindo Room, the National Auditorium, the Palacio de Bellas Artes, among others; in addition to participating in the Tolosa Choral Competition in Spain, where they performed in various cities in the Basque Country.

She has worked with multiple renowned teachers such as Digna Guerra, Sergio Vázquez, José Galván, Jorge Córdoba, Teresa Rodríguez, Xavier Ribes and Armando Gama.



ÉRIKA ALCÁZAR MACÍAS

La mezzosoprano Carol Lodela se ha presentado en los escenarios más prestigiosos de México, incluyendo el Auditorio Nacional, la Sala Principal del Palacio de Bellas Artes y la Sala Manuel M. Ponce. Ha compartido escenario con la Orquesta Sinfónica Nacional, el Conjunto de Percusión SAFA y la Orquesta Juvenil Carlos Chávez. Como vocalista de música barroca, es miembro de la Academia de Música Antigua de la UNAM, un proyecto pionero en México enfocado en investigar e interpretar repertorio de los siglos XVII y XVIII, con énfasis en la música virreinal de Hispanoamérica. Recibió la beca “Estímulo a Jóvenes Cantantes” del Sistema Nacional para el Desarrollo Musical, lo que le permitió integrarse al Conjunto Escénico Vocal en 2019. Con este conjunto ha participado en numerosos conciertos en la Ciudad de México y ha realizado giras por México y España. Además, ha recibido formación en dirección coral bajo la tutela de la Maestra Digna Guerra. Entre sus actuaciones más destacadas, ha cantado como solista junto al tenor Javier Camarena en el proyecto Cri-Cri, un concierto de música atemporal que abarca tradiciones y generaciones de la infancia. En 2024, lanzó su álbum debut, *Esotica: A Melodic Journey Through Cultures (Live)*, una aventura sonora meticulosamente elaborada que combina voz y piano, transportando a los oyentes en un viaje musical a través de diversas culturas, idiomas y expresiones. Como pianista ha dado recitales solistas en salas como la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural de la UNAM, la Sala Blas Galindo del Centro Nacional de las Artes y la Sala Xochipilli de la Facultad de Música de la UNAM. Ha perfeccionado su técnica a través de clases magistrales con músicos como Michael Tsalka, Maria Grazia Bellochio y Richard Marckson. Su talento le ha valido el primer lugar en el concurso interno de la Facultad de Música de la UNAM en tres ocasiones. En el escenario internacional ha sido reconocida con prestigiosos premios, entre ellos el London Classical Music Competition (2022), el Medici International Music Competition (2022) y el Premio de Plata en el Amadeus Awards Music Competition (2023) en Salzburgo, en la categoría Máster. Ha participado en cursos avanzados de piano en Florencia, Italia y asistió al curso de repertorio alemán ofrecido por el Teatro de la Ópera de San Luis. A lo largo de su carrera ha sido beneficiaria de la Beca de Excelencia Académica del Instituto Nacional de Bellas Artes en múltiples ocasiones. Continúa desarrollando su carrera artística, destacándose tanto en piano como en interpretación vocal.

Mezzosoprano Carol Lodela has performed at Mexico’s most prestigious venues, including the National Auditorium, the Main Hall of the Palacio de Bellas Artes, and the Manuel M. Ponce Hall. She has shared the stage with the National Symphony Orchestra, the SAFA Percussion Ensemble, and the Carlos Chávez Youth Orchestra. As a Baroque music vocalist, she is a member of UNAM’s Early Music Academy, a pioneering project in Mexico focused on researching and performing 17th- and 18th-century repertoire, with an emphasis on the viceregal music of Hispanic America. She was awarded the “Stimulus for Young Singers” scholarship by the National System for Musical Development, which enabled her to join the Vocal Scenic Ensemble in 2019. With this ensemble, she has participated in numerous concerts in Mexico City and has toured across Mexico and Spain. Additionally, she has received choral conducting training under the tutelage of Maestro Digna Guerra. Among her most notable performances, she has sung as a soloist alongside the tenor Javier Camarena in the Cri Cri project, a concert featuring timeless music that spans traditions and generations of childhood. In 2024, she released her debut album, *Esotica: A Melodic Journey Through Cultures (Live)*, a meticulously crafted sonic adventure blending voice and piano, transporting listeners on a musical journey across diverse cultures, languages, and expressions. As a pianist, she has given solo recitals in venues such as the Carlos Chávez Hall at the Cultural Center of UNAM, the Blas Galindo Hall at the National Center for the Arts, and the Xochipilli Hall at the Faculty of Music at UNAM. She has honed her technique through masterclasses with musicians like Michael Tsalka, Maria Grazia Bellochio and Richard Marckson. Her talent has earned her first place in the internal competition of the Faculty of Music at UNAM on three occasions. On the international stage, she has been recognized with prestigious awards, including the London Classical Music Competition (2022), the Medici International Music Competition (2022), and the Silver Prize at the Amadeus Awards Music Competition (2023) in Salzburg, in the Master category. She has participated in advanced piano courses in Florence, Italy, and attended the German repertoire course offered by the Opera Theatre of San Luis. Throughout her career, she has been a recipient of the Academic Excellence Scholarship from the National Institute of Fine Arts on multiple occasions. She continues to develop her artistic career, excelling in both piano and vocal performance.



CAROL LODELA

NORMA ANGÉLICA VARGAS

Originaria de la Ciudad de México, es mezzosoprano, Licenciada Cantante de Ópera y de Concierto por el Conservatorio Nacional de Música y egresada de la licenciatura en Relaciones Internacionales por la UNAM.

Los personajes que ha cantado en el ámbito operístico son: *Flora Bervoix* en *La traviata* de Verdi, *Giulietta* y *Nicklausse*, en *Los cuentos* de Hoffman, de Offenbach, *Giovanna*, en *Rigoletto* de Verdi, la *Tercera dama* en *La flauta mágica* de Mozart, *Bertha*, en *El barbero de Sevilla* de Rossini, la reina *Dido* y la *Segunda dama* en *Dido y Eneas* de Purcell, *Susy* en *'La Rondine'* de Puccini, *Dorabella* en *Cosí fan tutte* de Mozart; el rol principal y a *Brigitte* en la ópera *Iolanta* de Tchaikovsky; el príncipe *Orlofsky* en *Die Fledermaus* de Strauss, *Ragonde* en *Le Comte Ory* de Rossini; a *Hänsel*, en la ópera *Hänsel y Gretel* de Humperdinck, *Jenny* en la Ópera de *Los trescentavos* de K. Weill: *Lucilla* en *La Scala di seta* de Rossini, *Blanca* en *Marea roja* de Diana Syrse y en la ópera *El juego de los insectos* de Federico Ibarra a la *hormiga ingeniera* en el estreno para la Ópera de Bellas Artes.

Parte de su repertorio como solista en obras sinfónicas y de concierto comprende *Stabat Mater* de Pergolesi, el *Oratorio de Navidad* de Saint-Saëns, selecciones del *Réquiem* de Verdi, la *Novena Sinfonía* y la *Fantasia coral* de Beethoven, la *Misa de coronación*, *Las vísperas solemnes de Confesor*, *Réquiem*, *Las misas brevis 220 y 254* de Mozart, *Magnificat* y *Gloria 639* de Vivaldi, *Stabat Mater* y *Petite messe solennelle* de Rossini, la cantata *Alexander Nevsky* de Prokofiev, la cantata *Sueños* de Márquez y en el estreno de la *Sinfonía 2 op.15* y *Fantasia: Federico García Lorca* de Ian Krouse. Cabe destacar su participación en las zarzuelas *Luisa Fernanda*, *La Verbena de la Paloma*, *Los gavilanes* y selecciones de otras prestigiosas obras de este género con el fin de realizar conciertos en diversos escenarios, incluyendo aquellos que se encuentran en centros educativos.

Ha participado en programaciones con orquestas nacionales como la Filarmónica de la Ciudad de México, la Camerata de Coahuila, la Sinfónica de Yucatán, la Filarmónica de Acapulco, Orquesta Sinfónica de San Luis Potosí, la Sinfónica de Oaxaca, Orquesta Sinfónica de Xalapa, Orquesta de Cámara de Bellas artes, Sinfónica Juvenil de Toluca, Sinfónica Juvenil Carlos Chávez (actualmente Orquesta Escuela Carlos Chávez) y la Orquesta sinfónica de la UACH.

Formó parte del sexteto femenino “Tuúmben Paax” (música nueva) especializado en música contemporánea. Participando en eventos internacionales representando a México en festivales en Corea, China y Argentina, además de realizar conciertos en Nueva York, Estados Unidos. Como integrante del grupo “Solistas Ensamble del INBA” realizó numerosos conciertos que abarcan desde la música nacional de diversas épocas, hasta la ópera de cámara, opereta, Lied, Chanson, comedia musical, música mexicana de diversas épocas y estilos, Zarzuela, oratorio y obras contemporáneas.

Cabe destacar su experiencia en la labor docente apoyando a los proyectos de índole comunitaria; en el periodo que fue becaria en LIEM presenció la aparición del coro comunitario de la Ciudad de México fomentando la cultura en todos los estratos sociales y realizando presentaciones para barrios y colonias populares de la ciudad.

Actualmente continúa colaborando en presentaciones corales de gran formato y atendiendo invitaciones para participar como solista además de realizar actividades de gestión artística para los semilleros creativos musicales del Sistema Nacional de Fomento Musical.

NORMA ANGÉLICA VARGAS

Originally from Mexico City, she is a mezzo-soprano, graduated as an Opera and Concert Singer from the National Conservatory of Music and graduated with a degree in International Relations from UNAM.

The characters she has sung in the operatic field are: Flora Bervoix in La Traviata by Verdi, Giulietta and Nicklausse, in The Tales of Hoffman by Offenbach, Giovanna, in Rigoletto by Verdi, the Third Lady in The Magic Flute by Mozart, Bertha, in The Barber of Seville by Rossini, Queen Dido and the Second Lady in Dido and Aeneas by Purcell, Susy in La Rondine by Puccini, Dorabella in Cosí fan tutte by Mozart; the title role and Brigitte in Tchaikovsky's opera “Iolanta”; Prince Orlofsky in Die Fledermaus by Strauss, Ragonde in Le Comte Ory by Rossini; to Hänsel, in the opera Hänsel and Gretel by Humperdinck, Jenny in the Threepenny Opera by K. Weill Lucilla in La Scala di seta by Rossini, Blanca in “Red Tide” by Diana Syrse and in the opera “The Insect Game” by Federico Ibarra to the “engineer ant” in the premiere for the Opera of Fine Arts.

Part of her repertoire as a soloist in symphonic and concert works includes Pergolesi's *Stabat Mater*, Saint-Saëns' Christmas Oratorio, selections from Verdi's *Requiem*, Beethoven's Ninth Symphony and Choral Fantasy, the Coronation Mass, Confessor's Solemn Vespers, *Requiem*, Mozart's brevis masses 220 and 254, Magnificat and Gloria 639 by Vivaldi, *Stabat Mater* and petite messe solennelle by Rossini, the Cantata Alexander Nevsky by Prokofiev, the Cantata "Los Sueños" by Márquez and at the premiere of Symphony 2 op.15 "Fantasía: Federico García Lorca" by Ian Krouse.

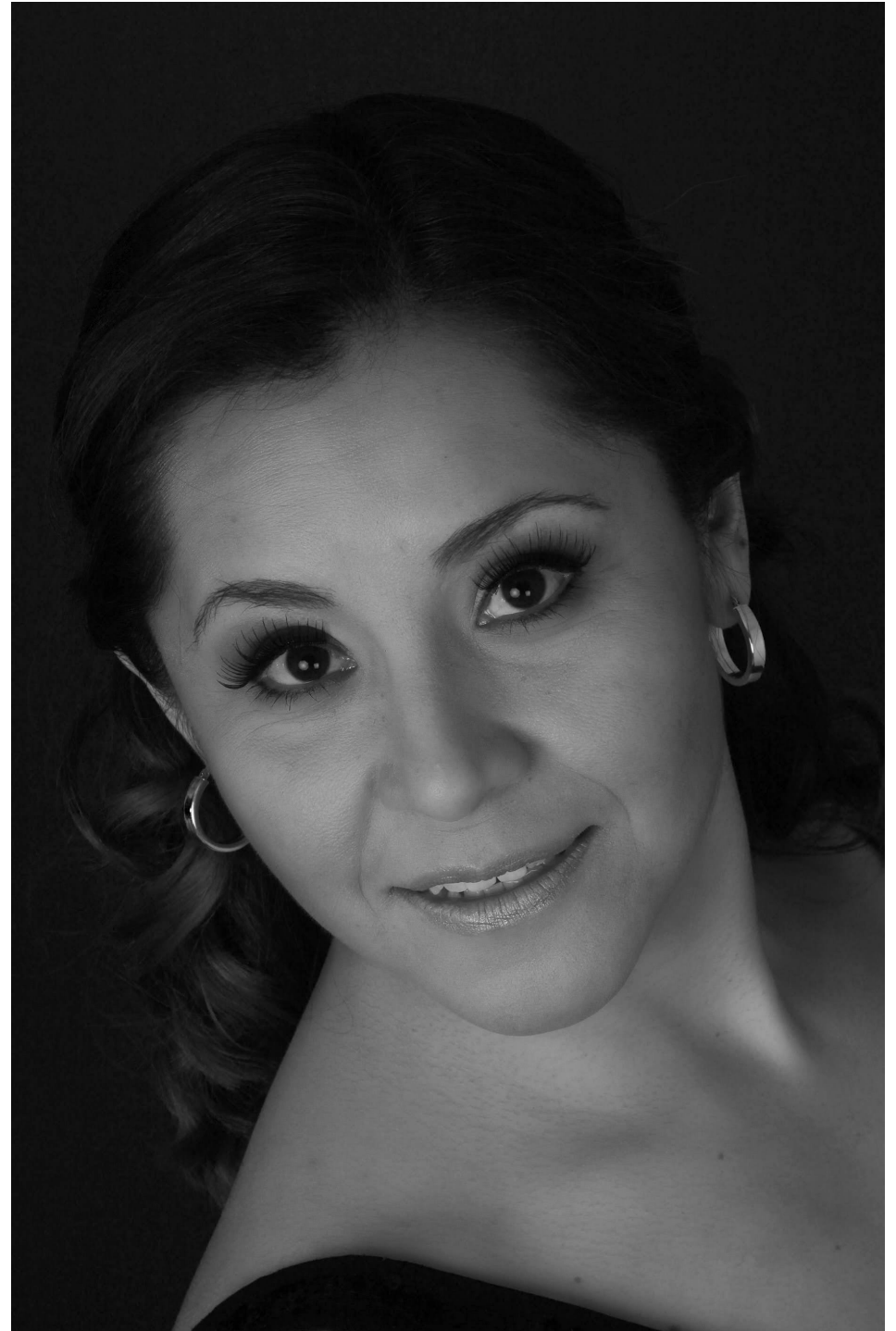
It is worth highlighting her participation in the zarzuelas *Luisa Fernanda*, *La Verbena de la Paloma*, *Los gavilanes* and selections of other prestigious works of this genre in order to perform concerts in various settings, including those found in educational centers.

She has participated in programming with national orchestras such as the Mexico City Philharmonic, the Coahuila Camerata, the Yucatán Symphony, the Acapulco Philharmonic, the San Luis Potosí Symphony Orchestra, the Oaxaca Symphony, the Xalapa Symphony Orchestra, the Fine Arts Chamber Orchestra, the Toluca Youth Symphony, and the "Carlos Chávez" Youth Symphony. and the UACH Symphony Orchestra.

She was part of the female sextet "Tuúmben Paax" (new music) specialized in contemporary music. Participating in international events representing Mexico in festivals in Korea, China and Argentina, in addition to performing concerts in New York, United States. As a member of the group "Solistas Ensemble del INBA" she performed numerous concerts ranging from national music of various eras, to chamber opera, operetta, lied, chanson, musical comedy, Mexican music of various eras and styles, zarzuela, oratorio and contemporary works.

It is worth highlighting her experience in teaching work supporting community projects; during the period that she was a scholarship holder at LIEM, she witnessed the appearance of the community choir of Mexico City, promoting culture in all social strata and making presentations for popular neighborhoods and neighborhoods of the city.

Currently she continues to collaborate in large-format choral presentations and respond to invitations to participate as a soloist in addition to carrying out artistic management activities for the musical creative incubators of the National Musical Promotion System.



Privilegiado por sus colaboraciones con algunos de los artistas más renombrados e influyentes de los últimos 30 años en la música clásica, Gregorio González comenzó a desarrollar su carrera operística como solista siendo artista residente en la Ópera de Los Ángeles bajo la dirección de Plácido Domingo, quien lo elogiaba por su “hermosa y musical voz” y su “tremenda presencia escénica.” Tras más de una década de colaboraciones con la Ópera de Los Ángeles, Gregorio ha integrado el elenco de más de una docena de sus producciones, entre ellas dos conciertos de Plácido Domingo & Friends, así como óperas como *La bohème*, *Carmen*, *Le Nozze di Figaro* y el estreno mundial de *Il Postino*, entre otras. Gregorio es reconocido internacionalmente como un artista de increíble rango y versatilidad. Altamente solicitado en producciones de ópera contemporánea, zarzuela, tango y música tradicional mexicana, interpretaciones como las de *Lalo* en *Fallujah* para la Ópera de la Ciudad de Nueva York, *El Payador* en *María de Buenos Aires* para la Ópera de Long Beach, *Rafael* en *Cruzar la Cara de la Luna* en *The Soraya*, y *Di Cosimo* y la voz del tema principal en *Il Postino* para la Ópera de Bellas Artes y Theater an der Wien destacan su compromiso con proyectos innovadores y de relevancia multicultural. En concierto, su interpretación del repertorio lírico en español ha sido elogiada por su “ardor” y su “palpitante pasión” (San Diego Union-Tribune), resaltando “el rango dramático de su poderosa voz” (San Diego Story). Desde su debut internacional en el prestigioso Concertgebouw de Ámsterdam en 2006, Gregorio ha interpretado roles principales en Europa, América Latina y, de manera continua, Estados Unidos, para teatros como la Ópera de San Diego, Los Angeles Opera, Opera Theatre of St. Louis, New York City Opera, Chicago Opera Theater, Theater an der Wien, la Ópera Nacional de los Países Bajos, la Ópera Nacional de Panamá, y festivales como el Ojai International Festival y el Festival Internacional Cervantino. Tanto como barítono o tenor, Gregorio ha recibido premios y honores en concursos internacionales como los de la Ópera Metropolitana de Nueva York, Operalia, el Concurso Francisco Viñas, The Licia Albanese-Puccini Foundation, The San Diego Musical Merit Foundation, The Florida Grand Opera Competition, y The Gerda Lissner Competition.

Privileged to have collaborated with some of the most renowned and influential artists in classical music over the past 30 years, Gregorio González Villagómez began his operatic career as a resident artist at Los Angeles Opera under the direction of Plácido Domingo, who praised his “beautiful and musical voice” and “tremendous stage presence.” For over a decade, he was a principal soloist in more than a dozen productions with Los Angeles Opera, including two Plácido Domingo & Friends concerts and the operas *La Fanciulla del West*, *La Bohème*, *Carmen*, *Le Nozze di Figaro*, and the world premiere of *Il Postino*, among others. Recognized internationally for his remarkable range and versatility, Gregorio is highly sought after for contemporary opera, zarzuela, tango, and traditional Mexican music. His performances—including his interpretations of roles such as *El Payador* in *María de Buenos Aires* (Long Beach Opera), *Rafael* in *Cruzar la Cara de la Luna* (The Soraya), *Lalo* in *Fallujah* (New York City Opera), and *Di Cosimo* and the voice of the “Comprendo” theme in *Il Postino* (Bellas Artes, Theater an der Wien)—underscore his commitment to innovative and multicultural projects. In concert, his interpretations of classical and vernacular Spanish repertoire have been praised for their “ardor” and “throbbing passion” (San Diego Union-Tribune) and for showcasing “the dramatic range of his powerful voice” (San Diego Story). Since his international debut at the Concertgebouw in Amsterdam in 2006, singing in a concert version of Donizetti’s *Poliuto* under the baton of Giuliano Carella, Gregorio has performed leading roles across Europe, Latin America, and the United States. He has appeared with companies such as the San Diego Opera, Los Angeles Opera, Opera Theatre of St. Louis, New York City Opera, Chicago Opera Theater, Theater an der Wien, the Dutch National Opera, and the National Opera of Panama, as well as in prestigious festivals including the Ojai International Festival and the Festival Internacional Cervantino. As both a baritone and a tenor, Gregorio has received awards and honors in international competitions, including those of the Metropolitan Opera, Operalia, the Francisco Viñas Competition, the Licia Albanese-Puccini Foundation, the San Diego Musical Merit Foundation, the Florida Grand Opera Competition, and the Gerda Lissner Competition.



GREGORIO GONZÁLEZ VILLACÓMEZ

SUZANNA GUZMÁN

Suzanna Guzmán, mezzosoprano, es originaria del Este de Los Ángeles. Artista asociada original de la Ópera de Los Ángeles, ha actuado con ellos como artista principal en más de 40 producciones teatrales principales, incluidas Isaura (Tancredi) Cornelia (Giulio Cesare) Mrs Sedley (Peter Grimes) Mrs. Fox (Fantastic Mr. Fox-estreno mundial) Marcellina (Las bodas de Fígaro) La Gitana (El Gato Montes) Suzuki (Madama Butterfly) Emperatriz María (Nicolás y Alexandra – estreno mundial) y trabajando con ópera leyendas Plácido Domingo, Mstislav Rostropovich, Galina Vishnenskaya, Marilyn Horne, Alfredo Krouse, Patricia Racette, Renee Fleming, James Conlon, Michael Hampe, John Copley, Francesca Zambello, Julie Tamor, Sir Peter Hall, Federica Von Stade, Sam Ramey, Ailyn Perez, Stephen Costello, Elizabeth Futral, David Daniels, Philip Langridge, Anthony Dean Griffey, solo por nombrar algunos. Hizo su debut operístico en la temporada 1984-85 con la Ópera de San Diego como Emilia en Otello de Verdi y ha trabajado con muchas compañías de ópera de todo el mundo, incluidas la Gran Ópera de Houston, la Ópera Metropolitana, la Ópera Nacional de Washington, la Ópera de Ludwigsburg, la Ópera de Seattle, la Ópera de Ginebra, la Ópera de Dresde, la Ópera Montepelier, la Ópera de Dallas, la Ópera de Seattle, el Festival de Edimburgo, la Ópera de Niza, y regresa a los Estados Unidos después de su aparición en 2014 en el papel principal de Art Banker en la gira internacional aclamada por la crítica de Facing Goya de Michael Nyman. Dirigida por John Kennedy, esta gira por varias ciudades se realizó en conjunto con el Spoleto Festival USA. “Suzanna Guzmán era fuerte como banquera del arte”. New York Times. “¡La licitación expresó a Guzmán como el banquero del arte!” Es-trecho de Charleston.

Guzmán alcanzó la atención internacional por su interpretación del papel principal en *Carmen* de Bizet. Aclamada por la revista TIME como “una actriz cantante que come fuego, ¡devastadoramente sexy!”, el papel se convirtió en su papel característico, cantado con gran éxito en más de 200 presentaciones en todo el mundo. Defensora de las obras originales, ha creado y aparecido en papeles principales en nuevas óperas, en particular de Jake Heggie, Daniel Catan, Giancarlo Menotti, Ian Krouse, Tobias Picker y Deborah Dratell. Sus numerosos premios y honores en música incluyen una nominación al Grammy por la Mejor grabación clásica de Carlos Chávez: Volumen III en 2006 con Southwest Chamber y el Tambuco

Percussion Ensemble de México, una nominación al Premio Helen Hayes a la Mejor Actriz por su interpretación de la Madre en Amahl y el Visitante Nocturno en el Kennedy Center dirigida por el compositor Giancarlo Menotti, ganadora del primer lugar en la competencia de San Francisco, Guild Opera y finalista nacional en la competencia Nacional de la Ópera Metropolitana.

Defensora de la educación artística, continúa presentando su espectáculo unipersonal, Don't Be Afraid; ¡Es solo ópera! en todo Estados Unidos, llegando a más de 200,000 estudiantes de zonas marginales hasta la fecha, y es ampliamente reconocida por su tutoría a estudiantes de California: Premio “Mentor del Año” de la Fundación de Becas Hispanas 2012, Premio Espíritu de California 2012 del Caucus Legislativo Latino del Estado de California, Mujer del Año 2013 de la Fundación Mexicano-Americana. Es miembro de la Junta de Consejeros de USC Thornton, de la Junta de Diseño para Compartir de UCLA, del Comité de Educación de la Ópera de Los Ángeles y recibió su doctorado honorario en Música del Occidental College en 2010. Presentadora de radio y televisión, la Sra. Guzmán fue presentadora del programa de televisión OPEN CALL de KCET durante más de 145 episodios. Presentó, escribió y produjo el programa de radio Sunday Evening Opera durante más de 9 temporadas para la radio K-Mozart. El Dr. Guzmán se desempeña como Director de Participación Comunitaria de la Escuela Secundaria de Artes del Condado de Los Ángeles. Sus compromisos futuros incluyen una gira por tres ciudades con Debussy Trio con nuevas obras del compositor Ian Krouse.

SUZANNA GUZMÁN

Suzanna Guzmán, mezzo soprano, is a native of East Los Angeles. An original Associate Artists of Los Angeles Opera, she has performed with them as a principal artist in over 40 main stage productions including Isaura (Tancredi) Cornelia (Giulio Cesare) Mrs Sedley (Peter Grimes) Mrs. Fox (Fantastic Mr. Fox-world premiere) Marcellina (Marriage of Figaro) La Gitana (El Gato Montes) Suzuki (Madama Butterfly) Empress Maria (Nicolas and Alexandra– world premiere) and working with opera legends Plácido Domingo, Mstislav Rostropovich, Galina Vishnenskaya, Marilyn Horne, Alfredo Krouse, Patricia Racette, Renee Fleming, James Conlon, Michael Hampe, John Copley, Francesca Zambello, Julie Tamor, Sir Peter Hall, Federica Von Stade, Sam Ramey, Ailyn Perez, Stephen Costello,

Elizabeth Futral, David Daniels, Philip Langridge, Anthony Dean Griffey, just to name a few. She made her operatic debut in 1984-85 season with San Diego Opera as Emilia in Verdi's *Otello* and has worked with many opera companies around the world including Houston Grand Opera, Metropolitan Opera, Washington National Opera, Ludiwigshafen Opera, Seattle Opera, Opera de Geneve, Dresden Opera, Opera Montepelier, Dallas Opera, Seattle Opera, Edinburgh Festival, Opera de Nice, and returns to the States following her 2014 appearance in the lead role of the Art Banker on the critically acclaimed international tour of Michael Nyman's *Facing Goya*. Conducted by John Kennedy, this multi city tour was performed in conjunction with the Spoleto Festival USA. "Suzanna Guzmán was strong as the Art Banker." *New York Times*. "The tender voiced Guzmán as the Art Banker!" Charleston Strait.

Guzmán reached international attention for her portrayal of the title role in Bizet's *Carmen*. Hailed by *TIME* magazine as "A fire-eating singing actress, devastatingly sexy!", the role became her signature role sung to acclaim in over 200 performances around the globe. A champion of original works, she has created and appeared in lead roles in new operas notably by Jake Heggie, Daniel Catan, Giancarlo Menotti, Ian Krouse, Tobias Picker, Deborah Dratell. Her many awards and honors for music include a Grammy nod for the 2006 Best Classical recording of Carlos Chávez: Volume III with Southwest Chamber and Mexico's Tambuco Percussion Ensemble, a Helen Hayes Award nomination for Best Actress for her portrayal of the Mother in *Amahl and the Night Visitor* at the Kennedy Center directed by composer Giancarlo Menotti, first place winner of San Francisco competition, Guild Opera and National finalist in the Metropolitan Opera National competition.

An advocate of Arts Education she continues to perform her one-woman show, *Don't Be Afraid; It's Just Opera!* across the United States reaching over 200,000 innercity students to date, and is widely recognized for her mentorship to California students: 2012 Hispanic Scholarship Foundation's "Mentor of the Year Award", 2012 Spirit of California Award from the California State Latino Legislative Caucus, 2013 Mexican American Foundation's Woman of the Year. She serves on the USC Thornton Board of Councilors, on UCLA's Design for Sharing Board, on the Los Angeles Opera Education Committee and received her

honorary Ph. D in Music from Occidental College in 2010. Host of radio and television, Ms. Guzmán served as host for the KCET television show *OPEN CALL* for over 145 episodes. She hosted, wrote and produced the long running radio show *Sunday Evening Opera* for over 9 seasons for K-Mozart radio. Dr. Guzman serves as the Director of Community Engagement for the L.A. County High School for the Arts. Future engagements include three-city tour with Debussy Trio with new works by composer Ian Krouse.





EMILIO ARANDA MORA

Aranda estudió dirección de orquesta en el Conservatorio Nacional de Música de México. Paralelamente al desarrollo de su carrera como director musical en las más prestigiosas orquestas de México, es un destacado pianista de su generación con una trayectoria como solista, que incluye presentaciones en reconocidos recintos y festivales de música de México como la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes, la Sala Hermilo Novelo del Conjunto Cultural Ollin Yoliztli, el Museo Nacional de Arte, el Antiguo Palacio Arzobispal, y en varias ocasiones ha sido invitado a participar en el Festival de Música de Morelia y el Festival de Música de Cámara de la Ciudad de México. También es fundador y director de la Camerata Académica de México, agrupación con la que desarrolló una intensa actividad como director orquestal.

Su carrera artística se complementa con su carrera como promotor cultural, en la que ha ocupado diversos cargos como Dirección Artística de la Orquesta Sinfónica Nacional de México, la Orquesta del Palacio de Bellas Artes y la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez, así como Subdirector Académico del Centro Cultural Ollin Yoliztli, Jefe de los Grupos Artísticos del Sistema Nacional de Fomento Musical y Gerente General de la Orquesta Sinfónica Nacional de México.

Ha producido más de 15 álbumes artística y ejecutivamente. En 1995 fue nombrado productor musical para México del Primer Concurso Internacional de Canto “Operalia” patrocinado por el tenor Plácido Domingo.

Al frente del Ensamble Escénico Vocal, como director artístico, ha desarrollado propuestas innovadoras en las que el eje principal ha sido el desarrollo artístico-escénico de estos jóvenes cantantes. Destaca el Homenaje a Leonard Bernstein, en el que a través de escenas escénicas y vocales, los integrantes de este grupo vocal recordaron la estética del teatro musical interpretando una selección de montajes teatrales en los que el compositor compuso la música, como *Candide*, *West Side Story* y *Wonderful Town*. Asimismo, se presentó en el Auditorio Nacional de México en dos ocasiones ante un público de más de 10,000 personas.

En octubre-noviembre de 2022 realizó una exitosa gira de conciertos por diversas provincias de España, culminando con la participación en el Concurso Coral Internacional de Tolosa. Impulsor de la música contemporánea, ha realizado más de 15 estrenos en México y 5 estrenos mundiales de música coral de compositores mexicanos.

EMILIO ARANDA MORA

Aranda studied orchestral conducting at the National Conservatory of Music in Mexico. In parallel to the development of his career as a musical director in the most prestigious orchestras in Mexico, he is an outstanding pianist of his generation with a career as a soloist, which includes performances in renowned venues and music festivals in Mexico such as the Manuel M. Ponce Hall of the Palacio de Bellas Artes, the Hermilo Novelo Hall of the Conjunto Cultural Ollin Yoliztli, the National Museum of Art, the Old Archbishop's Palace, and on several occasions he has been invited to participate in the Morelia Music Festival and the Chamber Music Festival of Mexico City. He is also the founder and director of the Camerata Académica de México, a group with which he carried out an intense activity as an orchestral director.

His artistic career is complemented by his career as a cultural promoter, in which he has held various positions such as Artistic Management of the National Symphony Orchestra of Mexico, the Orchestra of the Palacio de Bellas Artes and the Carlos Chávez Youth Symphony Orchestra, as well as the Academic SubDirector of the Ollin Yoliztli Cultural Center, Head of the Artistic Groups of the Sistema Nacional de Fomento Musical (National System of Musical Promotion) and General Manager of the National Symphony Orchestra of Mexico.

He has produced more than 15 albums artistically and executively. In 1995 he was named musical producer for Mexico of the First International Singing Competition "Operalia" sponsored by the tenor Plácido Domingo.

At the head of the Ensamble Escénico Vocal (Vocal Scenic Ensemble), as artistic director, he has developed innovative proposals in which the main axis has been the artistic-scenic development of these young singers. The Tribute to Leonard Bernstein stands out, in which, through stage and

vocal scenes, the members of this vocal group recalled the aesthetics of musical theater by performing a selection of theatrical productions in which the composer composed the music, such as *Candide*, *West Side Story* and *Wonderful Town*. Likewise, he performed at the National Auditorium of Mexico on two occasions before an audience of more than 10,000 people.

In October-November 2022, he went on a successful concert tour in various provinces of Spain, culminating with participation in the Tolosa International Choral Competition. A promoter of contemporary music, he has performed more than 15 premieres in Mexico and 5 world premieres of choral music by Mexican composers.

La Orquesta Escuela Carlos Chávez es un conjunto artístico del Sistema Nacional de Fomento Musical (SNFM), de la Secretaría de Cultura del Gobierno de México, integrado por jóvenes músicos de hasta 30 años que están perfilando su carrera como instrumentistas orquestales. Su formación sigue un enfoque multidisciplinario que integra diversas experiencias artísticas, como acompañar producciones de danza, interpretar música en vivo para películas y participar en formatos sinfónicos, de cámara y de conciertos inmersivos. Estas actuaciones inmersivas, en particular, tienen como objetivo atraer nuevas audiencias llevándolas al corazón de la orquesta, permitiéndoles experimentar de primera mano cómo se crea el sonido en cada concierto.

Fundada en octubre de 1990 como Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez, el conjunto —ahora conocido como Orquesta Escuela Carlos Chávez— ha servido como campo de entrenamiento para nuevas generaciones de músicos. Muchos de sus alumnos son ahora miembros de algunas de las orquestas más prestigiosas de México, incluida la Orquesta Sinfónica Nacional, la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato, la Orquesta Sinfónica del Instituto Politécnico Nacional, la Orquesta Sinfónica de la Universidad Autónoma de Hidalgo y la Camerata de Coahuila, entre otras.

La orquesta representa la cúspide del modelo educativo que el SNFM ha implementado desde 2009, a través del cual cientos de jóvenes músicos han recibido su formación profesional bajo la dirección de un grupo académico, integrado por instrumentistas en activo y un Claustro de maestros-directores de orquesta, entre los que sobresalen José Luis Castillo, Enrique Diemecke, José Guadalupe Flores, José Miramontes, Luis Samuel Saloma, Horacio Franco y Eduardo García Barrios, entre otros.

En 2025, la Orquesta Escuela Carlos Chávez celebra 35 años de un legado fuerte y perdurable, dedicado a formar nuevas generaciones de

The Carlos Chávez Orchestra School is an artistic ensemble of the National System for the Promotion of Music (SNFM), composed of young musicians up to 30 years old who are shaping their careers as orchestral instrumentalists. Their training follows a multidisciplinary approach that integrates diverse artistic experiences, such as accompanying dance productions, performing live music for films, and participating in symphonic, chamber music, and immersive concert formats. These immersive performances, in particular, aim to engage new audiences by bringing them into the heart of the orchestra, allowing them to experience firsthand how sound is created in each concert.

Founded in October 1990 as the Carlos Chávez Youth Symphony Orchestra, the ensemble—now known as the Carlos Chávez Orchestra School—has served as a training ground for new generations of musicians. Many of its alumni are now members of some of Mexico’s most prestigious orchestras, including the National Symphony Orchestra, the Symphony Orchestra of the University of Guanajuato, the Symphony Orchestra of the National Polytechnic Institute, the Symphony Orchestra of the Autonomous University of Hidalgo, and the Camerata of Coahuila, among others.

The orchestra represents the pinnacle of the educational model that the SNFM has implemented since 2009, through which hundreds of young musicians have received their professional training under the guidance of a distinguished faculty. This faculty includes active instrumentalists and a renowned roster of conductors, such as José Luis Castillo, Enrique Diemecke, José Guadalupe Flores, José Miramontes, Luis Samuel Saloma, Horacio Franco, and Eduardo García Barrios, among others.

In 2025, the Carlos Chávez Orchestra School celebrates 35 years of a strong and enduring legacy, dedicated to training new generations of Mexican musicians.



ORQUESTA ESCUELA CARLOS CHÁVEZ

ENSAMBLE ESCÉNICO VOCAL DEL SNFM

El Ensamble Escénico Vocal es un coro de cámara integrado por 16 jóvenes cantantes que pertenece al programa de educación musical del Sistema Nacional de Fomento Musical en México. Han actuado con gran éxito en escenarios nacionales e internacionales.

Dirigido por directores como Gerardo Rábago Palafox (fundador), Alejandro León, Digna Guerra, Jorge Córdoba, Horacio Franco, Eduardo García Barrios, Sergio Vázquez y actualmente por Emilio Aranda Mora, este conjunto ha recorrido el repertorio coral de diversas épocas, estilos y tradiciones, presentado tanto en el formato tradicional como en recitales educativos.

Entre sus producciones teatrales se encuentran *La pasión según San Juan*, BWV 245 de Johann Sebastian Bach; la ópera *Yo, Mozart, quién mató a quién* basada en la Ópera de Mozart y Salieri de Nikolai Rimsky-Korsakov; el programa *Música Coral del Exilio Español*; los musicales *West Side Story*, *Candide* y *Wonderful Town* en el centenario del nacimiento de Leonard Bernstein; la *Petite messe solennelle* de Gioachino Rossini en su versión original. Además de su participación en el magno evento “*Tengo un sueño*”, celebrado en el Auditorio Nacional de México frente a más de 10,000 espectadores, exhiben la multifacética capacidad artística de combinar el lenguaje vocal con la expresión corporal.

Como promotores de la música coral mexicana, la EEV ha estrenado múltiples piezas, dos de ellas por encargo de obra.

VOCAL STAGE ENSEMBLE OF SNFM

The Ensamble Escénico Vocal (Vocal Stage Ensemble) is a chamber choir made up of 16 young singers that belongs to the musical educational program of the Sistema Nacional de Fomento Musical (National System for the Promotion of Music) in Mexico. They have performed with great success on national and international stages.

Conducted by directors such as Gerardo Rábago Palafox (founder), Alejandro León, Digna Guerra, Jorge Córdoba, Horacio Franco, Eduardo García Barrios, Sergio Vázquez and currently by Emilio Aranda Mora, this ensemble has traveled through the choral repertoire of various periods, styles and traditions, presented both in the traditional format and in educational recitals.

Its stage productions include St John Passion, BWV 245 by Johann Sebastian Bach; the opera I, Mozart, Who Killed Whom based on the Mozart and Salieri Opera by Nikolai Rimsky-Korsakov; the program “Choral Music of the Spanish Exile”; the musicals West Side Story, Candide and Wonderful Town on the centenary of the birth of Leonard Bernstein; the Petite messe solennelle by Gioachino Rossini in its original version; As well as their participation in the grand event “Tengo un sueño” (I have a dream), held at the Mexico’s National Auditorium in front of more than 10,000 spectators, they exhibit the multifaceted artistic ability to combine vocal language with body expression.

As promoters of Mexican choral music, the EEV has premiered multiple pieces, two of them by commission of work.



ENSAMBLE ESCÉNICO VOCAL

CORO SINFÓNICO DEL SNFM

Este grupo fue creado en el año 2006 como resultado de los cursos de Dirección Coral impartidos por la entonces Coordinación Nacional de Coros del Sistema Nacional de Fomento Musical. Su objetivo es ofrecer a los cantantes aficionados adultos, un ambiente de convivencia musical donde puedan interpretar un repertorio de mayor nivel artístico y exigencia musical, que les permita participar en muy diversos programas.

El coro ha interpretado obras como las *Danzas polovetzkianas* de Aleksandr Borodin, el *Festival de Oberturas 1812* de Piotr I. Tchaikovsky, *Carmina Burana* de Carl Orff, *Alexander Nievsky* de Sergei Prokofiev, *Te Deum* de Hector Berlioz, Segunda y Octava Sinfonías de Gustav Mahler, la *Novena Sinfonía* de Ludwig van Beethoven, *Stabat Mater* de Antonin Dvořák, *Ceremonia de villancicos* de Benjamin Britten, así como las óperas *El elixir del amor*, de Gaetano Donizetti, y *Antonietta*, de Federico Ibarra; de este último compositor grabó la ópera *Alicia*. Cabe destacar que el Coro Sinfónico también realiza conciertos a capella o con acompañamiento de piano.

Ha actuado con diversas orquestas como la Orquesta del Colegio Carlos Chávez, Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, Orquesta Filarmónica de la Universidad Nacional Autónoma de México, Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta Sinfónica de la Facultad de Música de la Universidad Nacional Autónoma de México, Orquesta Sinfónica del Instituto Politécnico Nacional y Orquesta Sinfónica de Coyoacán.

Entre los directores que han guiado este coro comunitario se encuentran Eduardo García Barrios, Enrique Diemecke, Sergio Cárdenas, José Areán y su actual director y fundador, Alejandro León Islas.

SNFM SYMPHONIC CHOIR

This group was created in 2006 as a result of courses in Choral Conducting taught by the then National Coordination of Choirs of the National System of Musical Promotion. Its objective is to offer to adult amateur singers, an environment for musical coexistence where they can perform a repertoire of greater artistic level and musical demand, which would allow them to participate in many different programs.

The choir has performed works such as the Polovetzian Dances by Aleksandr Borodin, Overture Festival 1812 by Piotr I. Tchaikovsky, Carmina Burana by Carl Orff, Alexander Nievsky by Sergei Prokofiev, Te Deum by Hector Berlioz, Second and Eighth Symphonies by Gustav Mahler, the Ninth Symphony by Ludwig van Beethoven, Stabat Mater by Antonin Dvořák, Ceremony of Carols by Benjamin Britten, as well as the operas The Elixir of Love, by Gaetano Donizetti, and Antonietta, by Federico Ibarra; by the latter composer he recorded the opera Alicia. It should be noted that the Symphonic Choir also performs a cappella concerts or with piano accompaniment.

He has performed with various orchestras such as the Carlos Chávez School Orchestra, Mexico City Philharmonic Orchestra, Philharmonic Orchestra of the National Autonomous University of Mexico, National Sinfonic Orchestra, Symphony Orchestra of the Faculty of Music of the National Autonomous University of Mexico, Symphony Orchestra of the National Polytechnic Institute and Coyoacán Symphony Orchestra.

Among the conductors who have guided this community choir are Eduardo García Barrios, Enrique Diemecke, Sergio Cárdenas, José Areán and its current director and founder, Alejandro León Islas.



CORO SINFÓNICO DEL SNFM

Artists:

Alicia Gomezcaña – **soprano**

Érika Alcázar Macías – **soprano**

Carol Lodela – **mezzosoprano / mezzosoprano**

Norma Angélica Vargas – **mezzosoprano / mezzosoprano**

Gregorio González Villagómez – **barítono/ baritone**

Suzanna Guzmán – **narradora / narrator**

Eliot Fisk – **guitarrista clásico / classical guitarist**

Adam del Monte – **guitarrista flamenco y clásico /
flamenco and classical guitarist**

Giovanni Piacentini – **guitarrista clásico / classical guitarist**

Eduardo García Barrios – **director de orquesta / conductor of the orchestra**

Alejandro León Islas – **director de coros / conductor of the choruses**

Orquesta Escuela Carlos Chávez**Violines primeros / First Violins:**

Ofelia Mariana Cervantes Páez, *concertina / concertmaster*

Luis David Alvarado Rosas

Diana Elizabeth Ayón Martínez

Emiliano Nava López

Adalberto de Jesús Gómez Gerardo

Anette Itzel Jiménez Apolinar

Leonardo Sánchez Hinojosa

Zyanya Lorena Fernández Lana

Kibet Abundez Belman

Moisés Cadena Trejo

Adán Jahir García Contreras

Dayana Tsajpijy Pérez de la Rosa

Juan Pablo Carmona García

Juan Pablo Ortega Rodríguez

Violines segundos / Second Violins:

Marco Antonio Teponas Vargas, *principal*

Adriana Lizbeth García Valdivia

Alejandra Guadalupe Ramírez Ávila

Alan Bello Rosete

Aleksandra Jazmín Kouznetsov Segura

Leonardo Daniel Ramírez Ávila

Tania Paola Ornelas Muñoz

Juan Miguel Gutiérrez Alemán

Jerónimo Giorguli Pellicer

Diana Montserrat Aquino Jiménez

Omar Alejandro Medina Valadez

Amanda Geraldine Gutiérrez Sánchez

Paulina León Verdejo

Violas:

Jorge Armando Sabino Escobar, *principal*

Rocío Edith Contreras González

Johan Yael Ponce Iñiguez

Oswaldo Espinosa Rodríguez

Erika Marlene Corona Sorroza

Luis Emmanuel Perea Cantero

Linda Patricia Torres Esqueda

Rocío Valverde Mayorga

Juan Carlos Muñoz Beato

María del Cielo Villarreal Palafox

Mateo Estrada Rubiños

Saúl Ríos Martínez

Violonchelos / Violoncellos:

Carlos Uriel Morales Lumbreras, *principal*

Bruno Santiago Xilotl Jurado

José Emmanuel Reyes Martínez

Renée Mariana Lizárraga Carrillo
Becky Vázquez Morales
Jesús Roberto Gómez Jorge
Miguel Ángel de Jesús Salinas Láscare
Joksán Gómez Rodríguez
Mario Gregorio Ruelas O'Connor
Osvaldo Abimael Robles Jiménez

Contrabajos / Contrabasses:

Erandy Solorzano Hernández, *principal*
Francisco Josué de la Cruz López
Canek Arizmendi León
Eduardo Manuel Núñez Gutiérrez
Ferrante Arturo Espinosa Valencia
Frida Amezcua Flores
Karina Verónica Torres Martínez
Erick Eduardo Gutiérrez Alemán

Flautas / Flutes:

Carlos Ignacio Galicia Luna
José Manuel Canche Chan
Marco Antonio Arreola Miranda
Ada Donaji Lechuga Guerrero
Ruth Maribel Coyoc Pech

Oboes:

Angélica Naomy Palacios Azúa
Yadira Ivette Hernández Canseco
Vicente Briseño Cruz
Jesús Manuel González Noriega

Clarinetes / Clarinets:

Yul Galván Coto
Sofía Elibeth Jiménez González

Cristian Alejandro Velázquez Montaña
Juan Manuel Mendoza Damián

Saxfón alto / Alto saxophone:

Daniel Pérez

Fagotes / Bassoons:

María Fernanda Jiménez Capilla
Alexis Emanuel Nava Vázquez
Víctor Alejandro Gallardo Montes
Abril Mauriño Islas
Luis Raymundo Ríos López

Cornos / Horns:

José Diego Contreras Arreola
Pedro Alejandro Guerra Rangel
Alan Jesús García Aguilar
Iván Francisco Camacho Ramírez
Tonathiu Velásquez Velázquez
Adrián Castro Montes
Diana Cecilia Tapia Cerros

Trompetas / Trumpets:

Néstor García Ríos
Melchor Flores Marvin Yolotl
Miguel Ángel Mendoza Ángeles

Trombones:

Diego Uriel Flores Fernández
Gil César Fernando Reyes Urbano

Tuba:

Ángel Asahi Pérez García

Percusiones / Percussion:

Rodrigo Jehú Espinosa Jacobo
Nicolás Garrido Flores
Zaid Uriel Cuamatzin Flores
Moisés Uziel Ulloa Ramírez
Arturo Alejandro Jiménez Ramos

Piano:

Ángel Gabriel López López
Paulina Calixto Barrera

Arpas / Harps:

Alondra Máyne Hernández
Jaqueline Aguirre García

Coro Sinfónico del Sistema Nacional de Fomento Musical

Alejandro León Islas, director/conductor
James Pullés Huitrón, pianista/pianist

Sopranos:

Alexia Flores León
Ana Luisa Fabián Navarrete
Andrea Elizabeth González Flores
Atzin Yamile Medina Muñoz
Betsabe Brito Urdapilleta
Elizama Cosme Burgos
Farina Serrano Valencia
Gemma Vázquez Arróyave
Gloria del Carmen Santana Hernández
Jessica Olivares González
Juana Isabel López Aguilar
Laura Patricia Quiroz Reyes
Lizbeth Angelina Ochoa Carreón
Lizett Denisse Espinoza Jiménez

Margarita Álvarez Ixta
María Basilidis Hernández Lugo
María del Pilar Villanueva Durán
María del Rosario Mondragón Castañeda
Mirsha Adriana Jiménez Márquez
Nazarena Michelena Vejar
Regina Guzmán Díaz
Rosario Mondragón Castañeda
Sofya Sosa Reyes
Yael Aurora Carrillo Chávez
Yarem Medina Muñoz

Altos:

Alicia Vicuña Guante
Arlem López Ballesteros
Astrid Espinoza de los Monteros
Carmen Beatriz Figueroa Hernández
Dalia Vilchis Roa
Daniela Lizbeth Enríquez González
Dulce Nazareth López Pineda
Flavia Paola Corona Izquierdo
Hasaí Aurora Peña Martínez
Inés Vega Garza
Ivette Barrios Hernández
Josefina Félix Sánchez
Karla González Treviño
Lorena Díaz Puga
Luz del Carmen Chamorro Quiroz
Margarita García Bustos
María Dolores López González
María del Rocío Alonso Sánchez
Martha Natividad Padilla González
Sofía Itzayana García Palma

Susana Frías Cano
Sonia Pluma Rosales

Tenores / Tenors:

Alfredo Ramírez Orizaba
Armando Vázquez López
Brandon Arturo Pérez Leoncio
David Elías Avelar
Erick Cruz Márquez
Fernando Hawley
Noe Colin García
Rodolfo Balcázar Castillo

Bajos / Basses:

Adrián Castillo Ortiz
Armando Becerra Guerrero
Carlos Eduardo Martínez Chávez
David Palomino López
Edgar Ochoa Carmona
Ernesto Barajas Gutiérrez
Hilario Cosme Burgos
Ignacio Jaime Reynoso Tapia
Jaime Nieves García
Jorge Campos Cadenas
José Margarito Contreras Troncoso
Marcos Herrera Manrique
Misael Belmonte Bolaños
Rubén Antonio Luque
Uriel Olivos

Ensamble Escénico Vocal del Sistema Nacional de Fomento Musical

Emilio Aranda Mora, director artístico
Maricela Medina, directora de movimiento

Sopranos:

Andrea Ávila Camarillo
Mayte Pérez Cazabal

Mezzosopranos:

Susana Cenicerós Becerra
Coral Sabrina Díaz Huerta
Diana Celene Villeda Reyes

Tenores:

Dylan David Lezama Olarra
Jorge Luis Martínez Zazueta
Martín Navarro Trejo

Barítonos:

Leonardo Herrera Garbuno
Jesús Pompeyo Lugo García

Recording dates

10/25-10/29 2023

Name of recording venue

Estudios Churubusco

Additional recording

Estudio 13

Additional recording:

The Evelyn & Mo Ostin Music Center at the

UCLA Herb Alpert School of Music, Los Angeles, USA

Recording studio director

Luis F. Henao

Producer

Ian Krouse / Giovanni Piacentini

Engineer

Miguel Molina (recording)

Engineer

Francisco 'Paco' Aguilera (recording)

Engineer

Steve Kaplan (editing and mixing)

Engineer

Sergey Parfenov (mastering)

Engineer

Gregorio González (post production)

Engineer

Anthony Constantino (digital enhancement)

Stereo and / or Surround

Bit rate (e.g. 24 bit / 96 kHz)

24 bit/48 khz

Publisher credits

Bambino D'Oro

Ian Krouse Music

Sponsor credits

Sistema Nacional de Fomento Musical de

la Secretaría de Cultura del Gobierno de México

Roberto Rentería Yrene

National Coordinator (SNFM)

UCLA Academic Senate

UCLA Herb Alpert School of Music

Co-production credits

Giovanni Piacentini

Design: Sergio Rangel Carbajal

P Ian Krouse / Giovanni Piacentini y C Udcmedia S.A. de C.V. 2025



VIOLA LIUZZO



FEDERICO GARCÍA LORCA



Cultura
Secretaría de Cultura

SISTEMA NACIONAL
DE FOMENTO MUSICAL



Estudios
Churubusco



CULTURA
COMUNITARIA



Orquesta Escuela
Carlos Chávez